



 **ARISTON**

IT

Scaldacqua elettrici

GB

Electric water heaters

RU

Злекърический водоагреватель

RO

Boilere electrice

CZ

Elektrický ohříváč vody

IT Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione pag. 4

GB Instructions for installation, use, maintenance pag. 12

RU Инструкция по установке, Эксплуатации и обслуживанию 19




RO Instructiuni de utilizare pag. 27

CZ Návod k obsluze, použití a instalaci 34


AVVERTENZE GENERALI





1. Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Va conservato con cura e dovrà sempre accompagnare l'apparecchio anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente e/o di trasferimento su altro impianto.
2. Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione.
3. L'installazione è a cura dell'acquirente e deve essere realizzata da personale qualificato seguendo le istruzioni riportate su questo libretto.
4. E' vietata l'utilizzazione di questo apparecchio per scopi diversi da quanto specificato. La ditta costruttrice non è considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli o da un mancato rispetto delle istruzioni riportate su questo libretto.
5. L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento, devono essere effettuate da personale qualificato nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dalla ditta costruttrice.
6. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose per i quali la ditta costruttrice non è responsabile.
7. Gli elementi di imballaggio (graffe, sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonti di pericolo.
8. E' vietato operare sull'apparecchio da parte di bambini o di persone inesperte.
9. E' vietato toccare l'apparecchio se si è a piedi nudi o con parti del corpo bagnate.
10. Eventuali riparazioni devono essere effettuate solamente da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza e fa decadere ogni responsabilità del costruttore.
11. La temperatura dell'acqua calda è regolata da un termostato di funzionamento che funge anche da dispositivo di sicurezza riarmabile per evitare pericolosi incrementi di temperatura.
12. La connessione elettrica deve essere realizzata come indicato nel relativo paragrafo.
13. Il dispositivo contro le sovrappressioni, qualora fosse fornito unitamente all'apparecchio, non deve essere né manomesso né sostituito con altri non conformi alle norme e leggi vigenti.
14. Nessun oggetto infiammabile deve trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio.

Legenda simboli:

Simbolo	Significato
	Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone
	Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali
	Obbligo di attenersi alle norme di sicurezza generali e specifiche del prodotto.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

Rif.	Avvertenza	Rischio	Simb.
1	Non effettuare operazioni che implichino l'apertura dell'apparecchio e la rimozione dalla sua installazione	Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione Lesioni personali per ustioni per presenza di componenti surriscaldati o per ferite per presenza di bordi e protuberanze taglienti	
2	Non avviare o spegnere l'apparecchio inserendo o staccando la spina del cavo di alimentazione elettrica	Folgorazione per danneggiamento del cavo, o della spina, o della presa	
3	Non danneggiare il cavo di alimentazione elettrica	Folgorazione per presenza di fili scoperti sotto tensione	
4	Non lasciare oggetti sull'apparecchio	Lesioni personali per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni	
		Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni	
5	Non salire sull'apparecchio	Lesioni personali per la caduta dall'apparecchio	
		Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'apparecchio a seguito del distacco dal fissaggio	

Rif.	Avvertenza	Rischio	Simb.
6	Non effettuare operazioni di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, staccato la spina o disinserito l'interruttore dedicato	Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione	
7	Installare l'apparecchio su parete solida, non soggetta a vibrazioni	Rumorosità durante il funzionamento	
8	Eseguire i collegamenti elettrici con conduttori di sezione adeguata	Incendio per surriscaldamento dovuto al passaggio di corrente elettrica in cavi sottodimensionati	
9	Ripristinare tutte le funzioni di sicurezza e controllo interessate da un intervento sull'apparecchio ed accertarne la funzionalità prima della rimessa in servizio	Danneggiamento o blocco dell'apparecchio per funzionamento fuori controllo	

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Rif.	Avvertenza	Rischio	Simb.
10	Svuotare i componenti che potrebbero contenere acqua calda, attivando eventuali sfiati, prima della loro manipolazione	Lesioni personali per ustioni	
11	Effettuare la disincrostazione da calcare di componenti attenendosi a quanto specificato nella "scheda di sicurezza" del prodotto usato, aerando l'ambiente, indossando indumenti protettivi, evitando miscele di prodotti diversi, proteggendo l'apparecchio e gli oggetti circostanti	Lesioni personali per contatto di pelle o occhi con sostanze acide, inalazione o ingestione agenti chimici nocivi	
		Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti per corrosione da sostanze acide	
12	Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio	Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate	

CARATTERISTICHE TECNICHE

Per le caratteristiche tecniche fate riferimento ai dati di targa (etichetta collocata in prossimità dei tubi d'ingresso ed uscita acqua).

Modello	Ø 353					Ø 450				
	30	40	50	65	80	50	80	100	120	150
Peso Teorico kg.	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva EMC 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

NORME DI INSTALLAZIONE (per l'installatore)

ATTENZIONE! Seguire scrupolosamente le avvertenze generali e le norme di sicurezza elencate all'inizio del testo, attenendosi obbligatoriamente a quanto indicato.

L'installazione e la messa in funzione dello scaldacqua devono essere effettuate da personale abilitato in conformità alle normative vigenti e ad eventuali prescrizioni delle autorità locali e di enti preposti alla salute pubblica.

L'apparecchio serve a riscaldare l'acqua ad una temperatura inferiore a quella di ebollizione. Esso deve essere allacciato ad una rete di adduzione di acqua sanitaria dimensionata in base alle sue prestazioni e capacità.

Prima di collegare l'apparecchio è necessario:

- Controllare che le caratteristiche (riferirsi ai dati di targa) soddisfino le necessità del cliente.
- Verificare che l'installazione sia conforme al grado IP (protezione alla penetrazione di fluidi) dell'apparecchio secondo le normative vigenti.
- Leggere quanto riportato sull'etichetta dell'imballo e sulla targhetta caratteristiche.

Installazione dell'apparecchio

Questo apparecchio è progettato per essere installato esclusivamente all'interno di locali in conformità alle normative vigenti ed inoltre richiede il rispetto delle seguenti avvertenze relative alla presenza di:

- **Umidità:** non installare l'apparecchio in locali chiusi (non ventilati) ed umidi.
- **Gelo:** non installare l'apparecchio in ambienti in cui è probabile l'abbassamento di temperature a livelli critici con rischio di formazione di ghiaccio.
- **Raggi solari:** non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi solari, anche in presenza di vetrate.
- **Polvere/vapori/gas:** non installare l'apparecchio in presenza di ambienti particolarmente aggressivi come vapori acidi, polveri o saturi di gas.
- **Scariche elettriche:** non installare l'apparecchio direttamente sulle linee elettriche non protette da sbalzi di tensione.

In caso di pareti realizzate con mattoni o blocchi forati, tramezzi di limitata staticità, o comunque di murature diverse da quelle indicate, è necessario procedere ad una verifica statica preliminare del sistema di supporto.

I ganci di attacco a muro debbono essere tali da sostenere un peso triplo di quello dello scaldacqua pieno d'acqua. Si consigliano ganci con diametro di almeno 12 mm. Le norme locali possono prevedere restrizioni per l'installazione nelle stanze da bagno. Rispettare dunque le distanze minime previste dalle normative vigenti.

L'apparecchio (A fig. 1) va installato quanto più vicino ai punti di utilizzazione per limitare le dispersioni di calore lungo le tubazioni.

Per rendere più agevoli le varie manutenzioni, prevedere uno spazio di almeno 50 cm per accedere alle parti elettriche.

COLLEGAMENTO IDRAULICO

Collegare l'ingresso e l'uscita dello scaldacqua con tubi o raccordi resistenti, oltre che alla pressione di esercizio, alla temperatura dell'acqua calda che normalmente può raggiungere e anche superare gli 80° C. Sono pertanto sconsigliati i materiali che non resistono a tali temperature.

Avvitare al tubo di ingresso acqua dell'apparecchio, contraddistinto dal collarino di colore blu, un raccordo a "T". Su tale raccordo avvitare, da una parte un rubinetto per lo svuotamento dello scaldabagno (B fig. 2) manovrabile solo con l'uso di un utensile, dall'altro il dispositivo contro le sovrappressioni (A fig. 2). Il dispositivo contro le sovrappressioni deve avere taratura max di 0,8 MPa (8 bar) e deve essere del tipo conforme alla norma nazionale in vigore.

ATTENZIONE! Per le nazioni che hanno recepito la normativa europea EN 1487:2000 il dispositivo contro le sovrappressioni eventualmente in dotazione con il prodotto non è conforme alle normative nazionali. Il dispositivo a norma deve avere pressione massima di 0,7 MPa (7 bar) e comprendere almeno: un rubinetto di intercettazione, una valvola di ritegno, un dispositivo di controllo della valvola di ritegno, una valvola di sicurezza, un dispositivo di interruzione di carico idraulico.

L'uscita di scarico del dispositivo deve essere collegata ad una tubatura di scarico con un diametro almeno uguale a quella di collegamento dell'apparecchio, tramite un imbuto che permetta una distanza d'aria di minimo 20 mm con possibilità di controllo visivo per evitare che, in caso di intervento del dispositivo stesso, si provochino danni

a persone, animali e cose, per i quali il costruttore non è responsabile. Collegare tramite flessibile, al tubo dell'acqua fredda di rete, l'ingresso del dispositivo contro le sovrappressioni, se necessario utilizzando un rubinetto di intercettazione (**D** fig. 2). Prevedere inoltre, in caso di apertura del rubinetto di svuotamento un tubo di scarico acqua applicato all'uscita **C** fig. 2.

Nell'avvitare il dispositivo contro le sovrappressioni non forzarlo a fine corsa e non manomettere lo stesso.

Un gocciolamento del dispositivo contro le sovrappressioni è normale nella fase di riscaldamento; per questo motivo è necessario collegare lo scarico, lasciato comunque sempre aperto all'atmosfera, con un tubo di drenaggio installato in pendenza continua verso il basso ed in luogo privo di ghiaccio. Nel caso esistesse una pressione di rete vicina ai valori di taratura della valvola, è necessario applicare un riduttore di pressione il più lontano possibile dall'apparecchio.

Nell'eventualità che si decida per l'installazione dei gruppi miscelatori (rubinetteria o doccia), provvedere a spurgare le tubazioni da eventuali impurità che potrebbero danneggiarli.

La durata dello scaldacqua è condizionata dal buon funzionamento del sistema di protezione galvanico, pertanto l'apparecchio non può essere utilizzato in presenza di acque con durezza permanente inferiore a 12°F.

Nel caso, invece, di acque con durezza particolarmente elevata, si avrà una notevole e rapida formazione di calcare all'interno dell'apparecchio, con conseguente perdita di efficienza e danneggiamento della resistenza elettrica.

Collegamento elettrico

Prima di effettuare qualsiasi intervento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica tramite l'interruttore esterno.

Per una maggiore sicurezza effettuare un controllo accurato dell'impianto elettrico verificandone la conformità alle norme vigenti, in quanto il costruttore dell'apparecchio non è responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto o per anomalie di alimentazione elettrica.


Verificare che l'impianto sia adeguato alla potenza massima assorbita dallo scaldacqua (riferirsi ai dati di targa) e che la sezione dei cavi per i collegamenti elettrici sia idonea, e conforme alla normativa vigente.

Sono vietate prese multiple, prolunghe o adattatori.

E' vietato utilizzare i tubi dell'impianto idraulico, di riscaldamento e del gas per il collegamento di terra dell'apparecchio.

Se l'apparecchio è fornito di cavo di alimentazione, qualora si renda necessaria la sua sostituzione, occorre utilizzare un cavo delle stesse caratteristiche (tipo H05VV-F 3x1,5mm², diametro 8,5 mm). Il cavo di alimentazione (tipo HO5 V V-F 3x1,5 diametro 8,5 mm) deve essere introdotto nell'apposito foro situato nella parte posteriore dell'apparecchio e fatto scorrere fino a fargli raggiungere la morsettiera (**M** fig. 3), infine bloccare i singoli cavetti tramite l'apposita basetta morsettiera (**K** fig. 3).

Per l'esclusione dell'apparecchio dalla rete deve essere utilizzato un interruttore bipolare rispondente alle vigenti norme CEI-EN (apertura contatti di almeno 3 mm., meglio se provvisto di fusibili).

La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria e il cavo di terra (che deve essere di colore giallo-verde e più lungo di quelli delle fasi) va fissato alla morsettiera in corrispondenza del simbolo  (**G** fig. 3).

Bloccare il cavo di alimentazione sulla calottina con l'apposito fermacavo fornito in dotazione.

Prima della messa in funzione controllare che la tensione di rete sia conforme al valore di targa degli apparecchi.

Se l'apparecchio non è fornito di cavo di alimentazione, le modalità di installazione deve essere scelta tra le seguenti:

- collegamento alla rete fissa con tubo rigido (se l'apparecchio non è fornito di fermacavo);

- con cavo flessibile (tipo H05VV-F 3x1,5mm², diametro 8,5 mm), qualora l'apparecchio sia fornito di fermacavo.

Messa in funzione e collaudo

Prima di dare tensione, effettuare il riempimento della caldaia con l'acqua di rete. Tale riempimento si effettua aprendo il rubinetto centrale dell'impianto domestico e quello dell'acqua calda fino alla fuoriuscita di tutta l'aria dalla caldaia. Verificare visivamente l'esistenza di eventuali perdite d'acqua anche dalla flangia, eventualmente serrare con moderazione. Dare tensione agendo sull'interruttore.

NORME DI MANUTENZIONE (per personale autorizzato)



ATTENZIONE! Seguire scrupolosamente le avvertenze generali e le norme di sicurezza elencate all'inizio del testo, attenendosi obbligatoriamente a quanto indicato.

Tutti gli interventi e le operazioni di manutenzione debbono essere effettuati da personale abilitato (in possesso dei requisiti richiesti dalle norme vigenti in materia).

Prima di chiedere comunque l'intervento dell'Assistenza Tecnica per un sospetto guasto, verificare che il mancato funzionamento non dipenda da altre cause quali, ad esempio, temporanea mancanza di acqua o di energia elettrica.

Svuotamento dell'apparecchio

E' indispensabile svuotare l'apparecchio se deve rimanere inutilizzato in un locale sottoposto al gelo.

Quando si rende necessario, procedere allo svuotamento dell'apparecchio come di seguito:

- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica;
- chiudere il rubinetto di intercettazione, se installato (**D** fig. 2), altrimenti il rubinetto centrale dell'impianto domestico;
- aprire il rubinetto dell'acqua calda (lavabo o vasca da bagno);
- aprire il rubinetto **B** (fig. 2).

Eventuale sostituzione di particolari

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Rimuovendo la calottina si può intervenire sulle parti elettriche.

Per intervenire sulle sonde di temperatura (**T** Fig. 4) occorre sfilarle dalla sede e scollegarle dalla scheda elettronica.

Per poter intervenire sulla resistenza e sull'anodo bisogna prima svuotare l'apparecchio. Per i modelli con flangia autoclavica, dopo aver svitato il dado (**D** fig. 5), togliere la staffa serra flangia (**S** fig. 5) e, esercitando sulla flangia (**F** fig. 5) una pressione dall'esterno verso l'interno, toglierla con movimento semi-circolare.

Per gli altri modelli svitare i 5 bulloni (**C** fig. 6) e togliere la flangia (**F** fig. 6). Alla flangia sono accoppiate la resistenza e l'anodo. Durante la fase di rimontaggio fare attenzione affinché la posizione della guarnizione della flangia, del termostato e della resistenza siano quelle originali (fig. 5 e 6). Dopo ogni rimozione è consigliabile la sostituzione della guarnizione flangia (**Z** fig. 7).

Utilizzare soltanto ricambi originali

Manutenzioni periodiche

Per ottenere il buon rendimento dell'apparecchio è opportuno procedere alla disincrostazione della resistenza (**R** fig. 7) ogni due anni circa.

L'operazione, se non si vogliono adoperare acidi adatti allo scopo, può essere effettuata sbriciolando la crosta di calcare facendo attenzione a non danneggiare la corazza della resistenza.

L'anodo di magnesio (**N** fig. 7) deve essere sostituito ogni due anni.

Per sostituirlo bisogna smontare la resistenza e svitarlo dalla staffa di sostegno.

Dispositivo contro le sovrappressioni

Il dispositivo contro le sovrappressioni deve essere fatto funzionare regolarmente (ogni mese) per rimuovere i depositi di calcare e per verificare che non sia bloccato.

Diagnostica/Service (Fig. 8)

La scheda supporta una funzione di diagnosi per alcune parti che sono gestite dal controllo elettronico. Nel momento in cui si verifica uno dei guasti descritti sotto, il tasto luminoso **A** diventa rosso in modo lampeggiante. Durante questo stato di funzionamento è possibile, premendo per 5 secondi il tasto **A**, attivare la diagnostica, che darà indicazione del tipo di guasto tramite i LED del livello di temperatura (1...5). Ogni LED indica un diverso guasto, il LED che indica il guasto è acceso fisso. Per uscire dalla diagnostica premere il tasto **A**.

Descrizione dei guasti:

1° LED - Guasto interno della scheda

3° LED - Sonde di temperatura NTC 1/NTC 2 rotte (aperte o in corto circuito)

5° LED - Sovratemperatura

NORME D'USO PER L'UTENTE



ATTENZIONE! Seguire scrupolosamente le avvertenze generali e le norme di sicurezza elencate all'inizio del testo, attenendosi obbligatoriamente a quanto indicato.

Raccomandazioni per l'utente

- Evitare di posizionare sotto lo scaldacqua qualsiasi oggetto e/o apparecchio che possa essere danneggiato da una eventuale perdita d'acqua.
 - In caso di inutilizzo prolungato dell'acqua è necessario:
 - > togliere l'alimentazione elettrica all'apparecchio portando l'interruttore esterno in posizione "OFF";
 - > chiudere i rubinetti del circuito idraulico.
 - L'acqua calda con una temperatura oltre i 50°C ai rubinetti di utilizzo può causare immediatamente serie bruciature o morte per ustioni. Bambini, disabili ed anziani sono esposti maggiormente al rischio di ustioni.
- E' vietato all'utente eseguire manutenzioni ordinarie e straordinarie sull'apparecchio. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione elettrica, rivolgersi a personale qualificato.
- Per la pulizia delle parti esterne è necessario un panno umido imbevuto di acqua saponata.

Funzionamento e Regolazione della temperatura d'esercizio (fig. 8)

Per accendere l'apparecchio agire sul pulsante **A**, che diventerà luminoso ad

evidenziare l'avvenuta accensione. Selezionare la temperatura desiderata usando i pulsanti **C** e **D**, scegliendo un livello compreso tra 1 (~40°C) e 5 (~80°C), a questo punto il LED scelto inizierà a lampeggiare.

Il tasto **A** rimarrà acceso "rosso" durante la fase di riscaldamento dell'acqua. All'aumentare della temperatura, durante la fase di riscaldamento, i LED da 1 a quello lampeggiante si accendono progressivamente indicando la temperatura corrente raggiunta dall'acqua. Raggiunta la temperatura selezionata, il LED lampeggiante si accende in modo fisso, il riscaldamento si disattiva e il tasto **A** diventa "verde". Se la temperatura si abbassa, p.es. in seguito a prelievo di acqua, il riscaldamento si riattiva automaticamente ed il LED della temperatura impostata riprende a lampeggiare.

Alla prima accensione il prodotto si posiziona sulla temperatura MIN (LED 1, ~ 40° C). Dopo ogni mancanza di alimentazione, o se invece il prodotto viene spento utilizzando il pulsante **A**, rimane memorizzata l'ultima temperatura impostata.

E' consigliata l'impostazione della temperatura dello scaldacqua in corrispondenza del LED 3 (~ 60° C) per:

- ridurre la formazione di calcare;
- ridurre le dispersioni termiche;
- evitare rischi di proliferazione batteriologica.

Quando lo scaldabagno è alimentato (anche se spento) è attiva la funzione antigelo.

Funzione EXTRA POWER (Fig. 8)

Il prodotto funziona normalmente alla potenza base ed il tasto luminoso **B** è spento. La funzione EXTRA POWER consiste nell'attivare una potenza aggiuntiva per velocizzare il riscaldamento dell'acqua. Per attivarla premere il tasto luminoso **B**, che si accenderà di colore giallo. Per disattivarla premere nuovamente il tasto stesso, che si spegnerà.

Reset dell'apparecchio (Fig. 8)

Nel caso in cui si verifichi uno dei possibili guasti (errore della scheda, guasto delle sonde di temperatura, surriscaldamento anomalo dell'acqua) il tasto luminoso **A** si accende "rosso" in modo lampeggiante. In questo caso è possibile fare il reset dell'apparecchio premendo contemporaneamente i tasti **C** e **D** per poi rilasciarli immediatamente.

Se la causa del guasto è scomparsa al momento del reset, l'apparecchio riprende a funzionare regolarmente.

In caso contrario il tasto **A** riprende a lampeggiare e quindi bisogna richiedere l'intervento dell'Assistenza Tecnica.

NOTIZIE UTILI

Se l'acqua in uscita è fredda

Fare verificare:

- la presenza di tensione sulla morsettiera;
- la scheda elettronica;
- gli elementi riscaldanti della resistenza.

Se l'acqua è bollente (presenza di vapore nei rubinetti)

Interrompere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio e fare verificare:

- la scheda elettronica;
- il livello di incrostazione della caldaia e dei componenti.

Erogazione insufficiente di acqua calda

Fare verificare:

- la pressione di rete dell'acqua;
- lo stato del deflettore (rompigetto) del tubo di ingresso dell'acqua fredda;
- lo stato del tubo di prelievo dell'acqua calda;
- i componenti elettrici.

Fuoriuscita d'acqua dal dispositivo contro le sovrappressioni

Un gocciolamento di acqua dal dispositivo è da ritenersi normale durante la fase di riscaldamento. Se si vuole evitare tale gocciolamento, occorre installare un vaso di espansione sull'impianto di mandata.

Se la fuoriuscita continua durante il periodo di non riscaldamento, fare verificare:

- la taratura del dispositivo;
- la pressione di rete dell'acqua.

Attenzione: Non ostruire mai il foro di evacuazione del dispositivo!

IN OGNI CASO NON TENTARE DI RIPARARE L'APPARECCHIO, MA RIVOLGERSI SEMPRE A PERSONALE QUALIFICATO.






Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.








GENERAL WARNINGS





1. This manual is an integral and essential part of the appliance. It should be preserved with care alongside the appliance even if the latter is transferred to another owner or user and/or moved to another location.
2. Carefully read the instructions and warnings contained in this manual; they provide important information for the safe installation, use and maintenance of your new appliance.
3. The installation is the responsibility of the buyer and should be performed by a competent person in accordance with the instructions contained herein.
4. The use of this appliance for purposes other than those specified is **strictly forbidden**. The manufacturer is not to be held responsible for any damage due to improper, incorrect and unreasonable use or due to failure to comply with the instructions set forth herein.
5. Installation, maintenance and all other interventions must be carried out by a competent person in full conformity with the applicable legal regulations and the directions provided by the manufacturer.
6. Incorrect installation can cause personal injury, property damage and damage to animals; the manufacturer will not be held responsible for such damage.
7. Keep all packing material (clips, plastic bags, polystyrene foam, etc.) out of children's reach as they are hazardous.
8. It is strictly **prohibited** for children or inexperienced people to use the appliance.
9. It is strictly **forbidden** to touch the appliance barefoot or with wet hands or feet.
10. All repairs should be carried out by a competent person only, using only original spare parts. Failure to comply with the above instructions could compromise safety and invalidate all liability on the part of the manufacturer.
11. The temperature of the hot water is adjusted by an operating thermostat that acts as a resettable safety device to avoid any dangerous rises in temperature.
12. The appliance electrical connection should be made in accordance with the instructions provided in the relevant paragraph.
13. It is strictly forbidden to change or to modify the pressure safety device with others that are not in accordance with the laws in force, if it is included in the product.
14. No inflammable items should be left in the vicinity of the appliance.

Key to symbols:





Symbol	Meaning
	Failure to comply with this warning implies the risk of personal injury, in some circumstances even fatal
	Failure to comply with this warning implies the risk of damage, in some circumstances even serious, to property, plants or animals
	Obligation to keep to the general safety norms and appliance specifications

GENERAL SAFETY NORMS

Ref.	Warning	Risk	Symbol
1	Do not make operations that involve the appliance's opening and the removal from its installation	Electrocution from live components. Personal injury from burns due to overheated components or wounds caused by sharp edges or protrusions.	
2	Do not start or stop the appliance by simply plugging it into or out of the electricity mains.	Electrocution from a damaged cable or plug, or socket.	
3	Do not damage the power supply cable.	Electrocution from live unsheathed wires.	
4	Do not leave anything on top of the appliance.	Personal injury from an object falling off the appliance following vibrations.	
		Damage to the appliance or any objects underneath it due to the object falling off following vibrations.	
5	Do not climb onto the appliance.	Personal injury due to the appliance falling.	
		Damage to the appliance or any objects underneath it due to the appliance falling off from its place of installation.	

Ref.	Warning	Risk	Symbol
6	Do not attempt to clean the appliance without first turning it off and unplugging it or switching the dedicated switch off.	Electrocution from live components.	
7	Install the appliance on a solid wall that is not subjected to any vibrations.	Noisiness during operation.	
8	Make all electrical connections using conductors with a suitable section.	Fire due to overheating from electrical current passing through undersized cables.	
9	Reset all the safety and control functions affected by any interventions performed on the appliance and make sure they operate correctly before re-using the appliance.	Damage or shutdown of the appliance due to out-of-control operation.	

SPECIFIC SAFETY NORMS FOR THIS APPLIANCE

Ref.	Warning	Risk	Symbol
10	Before handling, empty all components that may contain hot water, carrying out any bleeding if necessary.	Personal injury from burns.	
11	Descale the components, in accordance with the instructions provided on the "safety data sheet" of the product used, airing the room, wearing protective clothing, avoid mixing different products, and protect the appliance and surrounding objects.	Personal injury due to contact of the skin or eyes with acidic substances, inhalation or swallowing of harmful chemical agents.	
		Damage to the appliance or surrounding objects due to corrosion caused by acidic substances.	
12	Do not use any insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance.	Damage to the plastic and painted parts.	

TECHNICAL CHARACTERISTICS

For the technical characteristics of the appliance, please refer to the information provided on the data plate (label located near the water inlet and outlet pipes).

Model	Ø 353					Ø 450				
	30	40	50	65	80	50	80	100	120	150
Theoretical Weight kg.	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41

This appliance complies with the provisions set forth in the EEC/89/336 EMC directive on electromagnetic compatibility.

INSTALLATION NORMS (for the installer)



WARNING! Follow the general warnings and the safety norms listed at the beginning of the text and keep to all the instructions given under all circumstances.

The installation and set-up of the water heater must be carried out by a competent person in conformity with the applicable norms in force and with any provisions set forth by local authorities and public health bodies.

The appliance heats water to a temperature below boiling point. It must be linked up to a mains water supply according to the appliance performance levels and capacity. Before connecting the appliance, it is first necessary to:

- Check whether the characteristics (please refer to the data plate) meet the customer's

requirements.

- Make sure the installation conforms to the IP degree (of protection against the penetration of liquids) of the appliance according to the applicable norms in force.
- Read the instructions provided on the packaging label and on the appliance data plate.

Installing the appliance

This appliance was designed to be installed only inside buildings in compliance with the applicable norms in force. Furthermore, installers are requested to keep to the following advice in the presence of:

- **Damp:** do not install the appliance in closed (unventilated) and damp rooms.
- **Frost:** do not install the appliance in areas where the temperature may drop critically and there may be a risk that ice may form.
- **Sunlight:** do not expose the appliance to direct sunrays, even in the presence of windows.
- **Dust/vapours/gas:** do not install the appliance in the presence of particularly dangerous substances such as acidic vapours, dust or those saturated with gas.
- **Electrical discharges:** do not install the appliance directly on electrical supplies that aren't protected against sudden voltage jumps.

In the case of walls made of bricks or perforated blocks, partition walls featuring limited static, or masonry different in some way from those stated, you first need to carry out a preliminary static check of the supporting system.

The wall-mounting fastening hooks must be designed to support a weight that is three times higher than the weight of the water heater filled with water. Fastening hooks with a diameter of at least 12 mm are recommended.

Local norms could set forth restrictions regarding the installation in a bathroom environment. Therefore keep to the minimum distances foreseen by the applicable norms in force.

The appliance should be installed as close as possible to the point of use to limit heat dispersion along the piping (**A** fig. 1).

Allow for a clearance of at least 50 cm to provide access to the electrical components, thus facilitating the maintenance activities.

HYDRAULIC CONNECTION

Connect the water heater's inlet and outlet with pipes or fittings that are able to withstand temperature in excess of 80° C at a pressure exceeding that of the working pressure. Therefore, we advise against the use of any materials which cannot resist such high temperatures.

Screw a "T" piece union to the water inlet pipe with the blue collar. On one side of the "T" piece union, screw a tap for draining the appliance that can only be opened with the use of a tool (**B** fig. 2). On the other side of the "T" piece union screw the safety valve supplied (**A** fig. 2). The valve should have a maximum calibration of 0,8 MPa (8 bar) and the valve type should comply with the applicable national standards in force.

WARNING! For those nations that have taken on European norm EN 1487:2000, the pressure safety device provided with the product does not comply with national norms. According to the norm, the device must have a maximum pressure of 0.7MPa (7 bar) and have at least: a cut-off valve, a non-return valve, a control mechanism for the non-return valve, a safety valve and a water pressure shut-off device.

The device relief must be connected to a relief pipe that has a diameter at least identical to the one of the equipment connection. Use a funnel that creates an air gap of at least 20 mm and allows visual checks so that no personal injury, property

damage or damage to animals will occur in case of safety device enabling. The manufacturer will not be held responsible for such damage. Connect the inlet of the pressure safety device to the cold water system using a flexible pipe, using a cut-off valve if necessary (D fig. 2).

In addition, a water discharge tube on the outlet C fig. 2 is necessary if the emptying tap is opened.

When tightening the pressure safety device, do not over tighten and do not tamper with it.

It is normal for water to trickle from the tap during the heating phase; for this reason, it is necessary to connect the drain, which must always be left exposed to the atmosphere, with a drainage pipe that is installed sloping downwards in a place with no ice. If the network pressure is closed to the calibrated valve pressure, it will be necessary to apply a pressure reducer far away from the appliance.

To avoid any possible damage to the mixer units (taps or shower) it is necessary to drain any impurities from the pipes.

The working life of the water heater is affected by the operation of the galvanic anti-corrosion system; therefore it cannot be used when the water hardness is permanently below 12° F.

However, in the presence of particularly hard waters, there will be a considerable and rapid formation of limescale inside the appliance, with a consequent loss in efficiency and damage to the electric heating element.

Electrical connection

Before performing any operations, disconnect the appliance from the electricity mains using the external switch.


For greater safety, have qualified personnel carry out a careful inspection of the electrical system, ensuring it complies with the applicable norms in force, because the appliance manufacturer will not be held responsible for any damage caused by the lack of earthing of the system or for faults in the electricity supply.

Check that the system is suitable for the maximum power absorbed by the water heater (please refer to the data plate) and that the cross-section of the electrical connection cables is suitable and complies with current laws.

The use of multiplugs, extensions or adaptors is strictly prohibited.

It is strictly forbidden to use the piping from the plumbing, heating and gas systems for the appliance earthing connection.

If the appliance is supplied with a power supply cable, should the latter need replacing, use a cable featuring the same characteristics (type H05VV-F 3x1.5 mm², 8.5 mm in diameter. The supply cable (type H05 VV-F 3x1.5 mm²) is to be inserted in the proper hole situated in the back of the appliance and slide it until it reaches terminal board (M fig. 3), then lock single cables by mean of the insulation base (K fig. 3). To disconnect the unit from the electrical supply use a bipolar, switch conforming to CEI-EN standards (contact opening at least 3 mm, better if equipped with fuses).

The appliance must be earthed and the earth cable (which must be yellow-green and longer than that of the phases) is fixed to the terminal marked by the symbol  (G fig. 3). Block the power supply cord on the small cap using the special wire clamp provided. Before usage, make sre that the supply voltage is in compliance with the rated values of the appliance. If the appliance is not supplied with a power supply cable, choose one of the following installation modes:

- permanent connection to the mains using a rigid pipe (if the appliance is not supplied with a cable clamp);
- with a flexible cable (type H05VV-F 3x1.5mm², 8.5 mm in diameter) if the appliance is supplied with a cable clamp.

Starting and testing the appliance

Before powering the appliance, fill the tank up with mains water. The filling is carried out by turning on the domestic mains tap and the hot water tap, until the air is completely released. Visually check for water leaks from the flange and slightly tighten it, if necessary.
Power the appliance at the switch.

MAINTENANCE REGULATIONS (for competent persons)



WARNING! Follow the general warnings and the safety norms listed at the beginning of the text and keep to all the instructions given under all circumstances.

All maintenance operations and service visits should be performed by a competent person (who have the skills required by the applicable norms in force).

Before calling your Technical Servicing Centre, check that the fault is not due to lack of water or power failure.

Emptying the appliance

The appliance must be emptied if it is to be left unused in premises subject to frost. When necessary, empty the appliance as follows:

- disconnect the appliance from the electricity mains;
- turn off the domestic mains tap;
- turn on the hot water tap (wash basin or bathtub);
- open the drain valve **B** (fig. 2).

Replacing parts

Disconnect the appliance from the electrical mains.
Remove the cover to work on the electrical parts.
To work on the temperature probes (**T** Fig. 4), it is necessary to slide them out of their seat and disconnect them from the electricity mains.
Before handling the heating element and anode, empty the appliance.
In the case of the models with a surge tank valve, remove the nut (**D** fig. 5), then the flange fixing bracket (**S** fig. 5) and push the flange (**F** fig. 5) outwards from the inside and remove it with a semi-circular motion.
In the case of the other models, remove the 5 bolts (**C** fig. 6) and then the flange (**F** fig. 6). The heating element and anode are coupled to the flange. When reassembling remember to replace the flange gasket, the thermostat and the heating element into their original positions (fig. 5 and 6). When removing the above, we recommend replacing the flange gasket (**Z** fig. 7).

Only use original spare parts

Periodical maintenance

To ensure the best performance from this appliance, descale the heating element (**R** fig. 7) once every two years.
If you prefer not to use special descaling acids for this operation, simply crumble away the lime deposit without damaging the heating element.
Replace the magnesium anode (**N** fig. 7) every two years. To remove this, disassemble the heating element and unscrew from the support bracket.

Safety valve

The pressure safety device must be enabled regularly (once a month) to remove the limescale deposits and to check that it is not clogged.

Diagnosis/Service (Fig.8)

The board supports a diagnosis function for a few parts which are managed by the electronic control. When one of the faults described below arise, the light button **A** begins to blink in red color. In this situation, press the key **A** for 5 seconds to enable the diagnosis, which will indicate the type of fault by means of the temperature level LEDs (1...5). Each LED indicates a different fault, the LED indicating the fault stays permanently on. To quit the diagnosis feature, press key **A**.

Description of faults:

1° LED - Internal PCB fault

3° LED - Temperature probes NTC 1/NTC 2 faulty (open or in short circuit)

5° LED - Overheating

USER INSTRUCTIONS



WARNING! Follow the general warnings and the safety norms listed at the beginning of the text and keep to all the instructions given under all circumstances.

Advice for user

- Avoid positioning any objects and/or appliances that could be damaged by water leaks beneath the water heater.
- Should you not use any water for an extended period of time, you should:
 - disconnect the appliance from the electrical supply by switching the external switch to "OFF";
 - turn off the plumbing circuit taps.
- Hot water at above 50°C flowing out of the taps at the point of use could cause serious scalds or even death from burns. Children, the disabled and the elderly are more exposed to the risk of burns.

It is strictly forbidden for the user to perform any routine or extraordinary maintenance. Contact a competent person for the replacement of the power supply cable. To clean the outer parts of the appliance, use a damp cloth soaked in soapy water.

Operation and Regulation of the operating temperature (fig. 8)

To switch the appliance on, press button **A**, which will light up to show that it has gone on. Select the desired temperature using buttons **C** and **D**, choosing a level between 1 (~40°C) and 5 (~80°C); at this point, the selected LED begins to flash. The light button **A** will stay on "red" while the water is being heated.

During the heating phase, as the temperature increases, the LEDs from 1 to the flashing one switch on progressively, indicating the current water temperature. Once the selected temperature has been reached, the flashing LED goes on permanently, the heating is disabled and the light button **A** become "green". If the temperature drops, for example after a water draining, the heating is re-enabled automatically and the selected temperature LED begins to flash again.

The first time the appliance is turned on, the temperature is set to MIN (LED 1, ~40° C).

After any power failure or if the appliance is turned off using button **A**, the last temperature setting is stored.

We recommend that you set the temperature of the water heater to LED 3 (~ 60° C) to:

- reduce the formation of limescale;
- reduce heat dispersion;

- avoid the risk of bacteria proliferation.

When the appliance is powered (even if it is turned off), the anti-frost function is on.

EXTRA POWER function (Fig. 8)

The appliance works normally at a standard power and the light button **B** is off. The EXTRA POWER function consists in activating an additional power to fasten the water heating. For activating the function press the light button **B**, which will turn on in "yellow" color. For deactivating it press again the button **B**, which will turn off.

Appliance reset (Fig. 8)

When one of the possible faults arise (PCB error, temperature probe fault, abnormal overheating of the water), the light button **A** begins to blink in "red" color. In this case, it is possible to reset the appliance by pressing keys **C** and **D** simultaneously and then releasing them immediately.

If the cause of the fault has disappeared when you reset the appliance, it will start operating regularly again.

If not, the light button **A** starts flashing again and it is therefore necessary to contact a Service Centre.

USEFUL INFORMATION

If the water comes out cold

Have the following checked:

- the terminal board is powered;
- the PCB;
- the heating parts of the heating element.

If the water comes out boiling hot (steam in the taps)

Disconnect the appliance from the electricity supply and have the following checked:

- the PCB;
- the amount of limescale build-up in the tank and on the components.

Insufficient hot water supply

Have the following checked:

- the pressure of the water mains;
- the condition of the hot water inlet pipe;
- the electrical components.

Water trickling from the pressure safety device

During the heating phase, some water may trickle from the tap. This is normal. To prevent the water trickling, a suitable expansion vessel must be installed on the flow system.

If the trickling continues even after the heating phase, have the device calibration checked.

**DO NOT TRY TO REPAIR THE APPLIANCE UNDER ANY CIRCUMSTANCES:
ALWAYS CONTACT PROFESSIONAL STAFF.**






This product conforms to EU Directive 2002/96/EC.

The symbol of the crossed waste paper basket on the appliance indicates that at the end of its working life the product should be disposed of separately from normal domestic household rubbish, it must be disposed of at a waste disposal centre with dedicated facilities for electric and electronic appliances or returned to the retailer when a new replacement product is purchased. The user is responsible for the disposal of the product at the end of its life at an appropriate waste disposal centre. The waste disposal centre (using special treatment and recycling processes effectively dismantles and disposes of the appliance) helps to protect the environment by recycling the material from which the product is made. For further information about waste disposal systems visit your local waste disposal centre or the retailer from which the product was purchased.








ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ





1. Данная инструкция входит в комплект поставки водонагревателя. Храните инструкцию в доступном месте на случай передачи прибора другому пользователю и/или перемещения на другое место эксплуатации.
2. Внимательно изучите данную инструкцию. В руководстве содержится необходимая информация о мерах безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании водонагревателя.
3. Монтаж прибора осуществляется за счет пользователя. Установку оборудования должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности.
4. Категорически запрещается использовать прибор не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате невыполнения требований данной инструкции.
5. Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.
6. Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа оборудования.
7. Храните упаковочные материалы (зажимы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т. д.) в недоступном для детей месте. Упаковочный материал вреден для здоровья.
8. Не позволяйте управлять водонагревателем детям и взрослым, не имеющим опыта работы с прибором.
9. Не касайтесь прибора, если вы без обуви или у вас мокрые руки и/или ноги.
10. Ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист с использованием запасных частей, произведенных фирмой-изготовителем. При несоблюдении данного требования производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.
11. Температура горячей воды регулируется термостатом, который выполняет функции защиты от перегрева.
12. Электромонтаж должен выполняться в соответствии с пунктом "Электрическое подключение".
13. Строго запрещается модифицировать или заменять предохранительный клапан на другой, не соответствующий действующим требованиям и нормам, если он не включен в комплект.
14. Не храните легковоспламеняющиеся вещества в непосредственной близости от оборудования.

Символы, используемые в тексте инструкции





Символ	Значение
	Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам вплоть до смертельного исхода
	При несоблюдении данных требований может быть нанесен вред имуществу, растениям или животным
	Общие требования и правила безопасной эксплуатации

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

№	Правило	Опасность	Символ
1	Не открывайте корпус водонагревателя.	Поражение электрическим током. Получение ожогов при касании горячих компонентов. Получение травм при касании острых кромок и выступов.	
2	Не включайте и не отключайте водонагреватель, вставляя или вынимая сетевую вилку из розетки. Пользуйтесь для этой цели выключателем.	Поражение электрическим током в случае повреждения кабеля, вилки или розетки.	
3	Не эксплуатируйте водонагреватель с поврежденным кабелем электропитания.	Поражение электрическим током при касании проводов с поврежденной изоляцией, находящихся под напряжением.	
4	Не кладите посторонние предметы на водонагреватель.	Получение травм при падении предметов в результате вибраций водонагревателя.	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении посторонних предметов в результате вибраций.	
5	Не вставайте на водонагреватель.	Получение травм при падении прибора.	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении прибора.	

№	Правило	Опасность	Символ
6	Перед чисткой водонагревателя отключите его и отсоедините от сети электропитания, вынув вилку из розетки или разомкнув сетевой выключатель.	Поражение электрическим током.	
7	Закрепите прибор на прочной стене, не способствующей усилению вибрации.	Повышенный уровень шума.	
8	Для электрических соединений используйте кабели с жилами соответствующего сечения.	Если сечение жил недостаточно, то кабели будут перегреваться. Это может привести к пожару.	
9	Перед пуском прибора убедитесь, что все устройства управления и защиты функционируют нормально и находятся в рабочем состоянии.	Отключение или повреждение прибора в результате работы с неисправной или неотрегулированной системой управления.	

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

№	Правило	Опасность	Символ
10	Перед перемещением водонагревателя слейте горячую воду.	Получение ожогов.	
11	Очистку водонагревателя от накипи выполняют в соответствии с инструкцией, содержащейся в соответствующем документе. Помещение должно быть хорошо проветрено. Работу следует выполнять в защитной одежде, избегая смешивания разных компонентов. Водонагреватель и прилегающие к нему объекты должны быть защищены от попадания чистящих средств.	Получение травм вследствие попадания кислот на кожу или в глаза, а также вдыхания вредных паров химических веществ.	
		Повреждение прибора или окружающих объектов вследствие коррозии, вызванной взаимодействием с кислотами.	
12	Не используйте интенсициды, растворители или агрессивные средства для чистки водонагревателя	Повреждение пластика и окрашенных частей	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики водонагревателя приведены на заводской табличке, расположенной рядом с патрубками водяного контура.

Типоразмер	Ø 353					Ø 450				
	30	40	50	65	80	50	80	100	120	150
Расчетная масса водонагревателя, кг	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41

Данное оборудование изготовлено в соответствии с Директивой ЕС по электромагнитной совместимости EEC/89/336 EMC.

ТРЕБОВАНИЯ ПО МОНТАЖУ ПРИБОРОВ (для представителей монтажной организации)



ВНИМАНИЕ! Соблюдайте общие требования и правила безопасной эксплуатации, приведенные в начале данной инструкции. Следуйте приведенным ниже указаниям.

Монтаж и настройку водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими правилами и санитарно-гигиеническими нормами.

Прибор предназначен для нагрева воды до температуры ниже точки кипения. Водонагреватель следует подключить к водопроводной системе с параметрами, соответствующими рабочим характеристикам прибора.

Перед началом монтажа убедитесь в следующем:

- Убедитесь, что технические характеристики прибора (приведены на заводской табличке) соответствуют требованиям, предъявляемым пользователем.
- Убедитесь, что степень защиты установки IP (защита от проникновения жидкости) соответствует действующим нормам и требованиям.
- Внимательно изучите информацию, приведенную на упаковке и на заводской табличке прибора.

Монтаж водонагревателя

Водонагреватель предназначен для установки в помещении. Монтаж прибора должен выполняться с соблюдением действующих норм и правил. Кроме того, место монтажа должно соответствовать следующим требованиям:

- Влажность: помещение должно быть оборудовано постоянно действующей вентиляцией; не устанавливайте прибор в помещениях с высокой влажностью.
- Температура: во избежание замораживания не устанавливайте прибор в помещениях, где температура воздуха может опускаться ниже 0 °С.
- Солнечное излучение: не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Состав воздуха в помещении: не устанавливайте прибор в помещениях с высоким содержанием пыли, кислотных паров или агрессивных газов в воздухе.
- Электропитание: в цепи электропитания должны быть установлены устройства защиты от бросков напряжения.

Перед монтажом на стене, выполненной из пустотелых или перфорированных кирпичей и блоков, на не несущей перегородке или на стене нестандартной кладки следует провести тестирование монтажной поверхности на прочность.

Монтажные крюки должны выдержать вес, превышающий вес водонагревателя с водой в 3 раза.

Для крепления прибора рекомендуется применять крюки Ø 12 мм.

Ограничения по установке водонагревателя в ванной комнате регламентируются соответствующими документами.

Для сокращения потерь тепла через трубопровод прибор следует установить на минимальном расстоянии от водоразборного узла (А на рис. 1).

Для проведения технического обслуживания обеспечьте вокруг прибора свободное пространство не менее 50 см.

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Подсоединяйте патрубки водонагревателя только к трубам и фитингам, рассчитанным на температуру 80 °С при максимальном рабочем давлении. Не рекомендуется использовать материалы, не рассчитанные на высокие температуры.

Подсоедините тройник к патрубку для подачи холодной воды. К одному штуцеру тройника подсоедините сливной клапан (В на рис. 2), который открывается только специальным инструментом. С другой стороны крана установите сбросной клапан (А на рис. 2). Сбросной клапан срабатывает при давлении воды выше 0,8 МПа (8 бар).

ВНИМАНИЕ! (Для стран, входящих в ЕС)

Параметры предохранительного устройства водонагревателя не соответствуют требованиям нормативного документа EN 1487:2000. В соответствии с требованиями данного документа давление срабатывания предохранительного устройства должно быть не более 0,7 МПа, а само устройство должно быть оборудовано ручным запорным клапаном, автоматическим запорным клапаном, сбросным клапаном и обратным клапаном с механизмом управления.

Предохранительное устройство должно быть подсоединено к отводной трубе, диаметр которой не меньше диаметра соответствующего соединительного патрубка устройства. Во избежание травм и повреждения оборудования следует установить воронку для слива жидкости из отводной трубы. Зазор между краями воронки и отводной трубы должен составлять не менее 20 мм и обеспечивать возможность визуального контроля отвода жидкости. При несоблюдении данных требований фирма-изготовитель не несет ответственность за причиненный ущерб. Присоедините входной патрубок прибора к магистрали холодной воды с помощью гибкого шланга. При необходимости установите запорный клапан (D на рис. 2).

Кроме того, следует подсоединить трубу для отвода воды при открытом сливном клапане (линия C, рис. 2).

При затягивании соединений не прикладывайте чрезмерных усилий.

В режиме нагрева из сливного клапана может капать вода. Для отвода этой воды применяется дренажный шланг, который должен быть проложен с уклоном вниз. Температура в зоне прокладки дренажного шланга не должна опускаться ниже 0 °С. Если давление воды в водопроводе близко к давлению срабатывания сбросного клапана, то на входе прибора следует установить понижающий редуктор. Во избежание засорения водоразборной арматуры или душевой насадки из труб должны быть удалены посторонние частицы и грязь.

Для увеличения срока службы прибора применяется электрохимическая защита от коррозии. Однако эта защита не может использоваться при жесткости воды ниже 12 °F. С другой стороны, эксплуатация водонагревателя с водой высокой жесткости приводит к образованию известковых отложений, которые снижают производительность прибора и могут привести к выходу из строя нагревательного элемента.

Электрические подключения

Перед началом любых работ отключите электропитание водонагревателя вводным выключателем.

Электромонтаж прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения прибора вследствие неправильного заземления или неисправности источника электропитания.

Параметры источника электропитания должны соответствовать техническим характеристикам водонагревателя, указанным на заводской табличке. Применяйте кабель с соответствующим сечением жил.

Применение тройников, удлинителей и переходников не допускается.

Не подсоединяйте кабель заземления прибора к водопроводным и газовым трубам.

Для замены кабеля электропитания используйте кабель соответствующего типа (H05VV-F 3 x 1,5 мм², Ø 8,5 мм). Проденьте кабель электропитания в соответствующее отверстие в задней панели прибора и присоедините к зажимам К клеммной колодки М (рис. 3).

Для отключения электропитания прибора пользуйтесь 2-полюсным выключателем, соответствующим стандарту CEI-EN с изоляционным расстоянием между контактами не менее 3 мм. В цепи электропитания рекомендуется установить предохранители.

Водонагреватель должен быть заземлен. Провод заземления (желто-зеленого цвета, длиннее фазных проводов) следует подсоединить к клемме, обозначенной символом ⊕ (G на рис. 3). Закрепите кабель электропитания с помощью кабельных зажимов. Убедитесь, что параметры источника электропитания соответствуют техническим характеристикам прибора. Если водонагреватель не укомплектован кабелем электропитания, то подключение может быть выполнено следующими способами:

- постоянное подключение с помощью кабеля, проложенного в жесткой трубе, если прибор не оборудован кабельными зажимами;
- подключение с помощью гибкого кабеля (тип H05VV-F 3 x 1,5 мм², Ø 8,5 мм), если прибор оборудован кабельными зажимами.

Ввод в эксплуатацию

Перед подключением водонагревателя к источнику электропитания заполните бак водой. Для этого откройте кран подачи водопроводной воды и клапан подачи горячей воды. Заполняйте бак до тех пор, пока из него не выйдет весь воздух. Проверьте фланец на наличие протечек и, при необходимости, затяните болты.

Подайте электропитание, повернув выключатель.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (информация для специалистов)

ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте общие требования и правила безопасной эксплуатации, приведенные в начале данной инструкции. Следуйте приведенным ниже указаниям.

Все работы по монтажу прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности.

Прежде чем обратиться в сервисный центр, убедитесь, что неисправность не связана с перебоями водоснабжения или электропитания.

Слив воды

Если возникает опасность замораживания, то следует слить воду из прибора. Для этого выполните следующие операции:

- отключите электропитание прибора;
- закройте кран подачи холодной воды;
- закройте кран отбора горячей воды;
- отвинтите сливной кран (**В** на рис. 2).

Замена внутренних элементов

Отсоедините водонагреватель от источника электропитания.

Снимите кожух прибора.

Для работы с датчиком температуры (**Т** на рис. 4), выдвиньте его из гнезда и отсоедините от цепи питания.

Перед началом работ с теплообменником и анодом слейте воду.

Для моделей с _____ открутите гайку (**D** на рис. 5), снимите держатель фланца (**S** на рис. 5) и откройте фланец (**F** на рис. 5), надавив на него изнутри.

Снимите фланец, повернув его вокруг своей оси.

Для других моделей выкрутите 5 болтов (**C** на рис. 6) и снимите фланец (**F** на рис. 6). Нагревательный элемент и анод присоединены к фланцу. При сборке прибора не забудьте установить в исходное положение фланцевое уплотнение, термостат и нагреватель (рис. 5 и 6). Фланцевое уплотнение (**Z** на стр. 7) рекомендуется заменить.

Применяйте только запасные части, выпускаемые заводом-изготовителем.

Плановое техническое обслуживание

Для поддержания высокой эффективности водонагревателя, следует каждые 2 года удалять известковые отложения (накипь) с нагревательного элемента (**R** на рис. 7).

Для удаления накипи применяется кислота. Удалить накипь можно также без применения кислоты, аккуратно счистив отложения с нагревательного элемента.

Магниевый анод (**N** на рис. 7) следует заменять каждые 2 года. Для замены анода демонтируйте нагревательный элемент и снимите анод с крепежного кронштейна.

Сбросной клапан

Техническое обслуживание предохранительного устройства следует проводить 1 раз в месяц. При этом следует удалять известковые отложения и проверять не забит ли сбросной клапан.

Диагностика неисправностей (рис. 8)

Прибор оборудован электронной системой самодиагностики. При обнаружении одной из приведенных ниже неисправностей индикатор **A** начнет мигать красным. Для диагностики неисправности нажмите и удерживайте кнопку **A** в течение 5 секунд. Загорится один из индикаторов температуры (1 - 5). Каждый индикатор указывает на определенную неисправность. Для выхода из режима диагностики повторно нажмите кнопку **A**.

Описание неисправностей:

Индикатор 1 - неисправность блока управления

Индикатор 3 - неисправность датчиков температуры NTC 1/NTC 2 (обрыв провода или короткое замыкание)

Индикатор 5 - перегрев

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте общие требования и правила безопасной эксплуатации, приведенные в начале данной инструкции. Следуйте приведенным ниже указаниям.

Советы по эксплуатации

- Из водонагревателя может капать вода, поэтому не оставляйте ценные предметы и оборудование под прибором.
- Перед длительным перерывом в эксплуатации водонагревателя, выполните следующие действия:
 - > отключите электропитание прибора вводным выключателем;
 - > закройте все краны.
- Горячая вода при температуре более 50 °C может вызвать сильные ожоги вплоть до смертельного исхода. Не допускайте к управлению прибором детей, больных и пожилых людей.
 Все работы по техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист.
 Для замены кабеля электропитания обратитесь к специалисту.
 Для обработки кожуха водонагревателя пользуйтесь мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе.

Регулирование температуры (рис. 8)

Для пуска прибора нажмите кнопку **A**; в рабочем режиме кнопка горит ровным светом. Нажатием кнопок **C** и **D** задайте температуру воды в диапазоне от 40 °C (индикатор 1) до 80 °C (индикатор 5); соответствующий светодиодный индикатор начнет мигать.

В режиме нагрева воды индикатор **A** горит красным.

В процессе нагрева воды индикаторы последовательно загораются, показывая фактическую температуру воды (с индикатора 1 по индикатор, соответствующий заданной температуре).

Когда температура воды достигнет заданного значения, соответствующий индикатор загорится ровным светом. При отключении режима нагрева воды индикатор **A** загорится зеленым.

Если температура воды упадет ниже заданного значения (например, после слива воды), то режим обогрева включится автоматически. При этом соответствующий светодиодный индикатор вновь начинает мигать.

При первом пуске агрегата следует задать минимальное значение температуры (40 °C, индикатор 1).

При отключении прибора из-за перебоев в электропитании, а также при нажатии кнопки **A** настройки контроллера сохраняются.

Рекомендуемое значение заданной температуры: 60 °C (соответствует индикатору 3). Такой режим эксплуатации прибора имеет следующие преимущества:

- замедляется образование накипи;
- снижаются тепловые потери;
- обеспечивается защита от бактерий.

Если водонагреватель подключен к источнику питания (даже если прибор выключен), защита от замораживания активирована.

Функция EXTRA POWER / ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ (рис. 8)

В нормальном состоянии водонагреватель работает со стандартной мощностью, кнопка-индикатор **B** выключена. Функция EXTRA POWER заключается в активизации дополнительной мощности, чтобы ускорить процесс нагрева. Для активизации данной функции нажмите кнопку **B**, которая должна загореться желтым. Для возвращения в прежний режим нажмите кнопку **B** еще раз. Кнопка должна погаснуть.

Сброс настроек (рис. 8)

При возникновении неисправности (неисправность блока управления, неисправность датчика температуры, перегрев) индикатор **A** начнет мигать красным. Сброс аварийного сигнала осуществляется одновременным нажатием кнопок **C** и **D**.

Если причина неисправности устранена (индикатор **B** не мигает), то после сброса аварийного сигнала прибор возобновит работу в заданном режиме.

Если после сброса аварийного сигнала индикатор **A** продолжает мигать, то обратитесь в сервисный центр.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**Из водоразборного крана течет холодная вода**

Выполните следующие проверки:

- убедитесь в наличии электропитания на клеммной колодке;
- убедитесь в исправности блока управления;
- убедитесь в исправности электронагревателя.

Из водоразборного крана течет слишком горячая вода

Отключите электропитание прибора и выполните следующие проверки:

- убедитесь в исправности блока управления;
- убедитесь в отсутствии накипи на нагревательном элементе.

Из водоразборного крана течет недостаточно горячая вода

Выполните следующие проверки:

- проверьте давление воды в водопроводе;
- проверьте состояние трубопровода горячей воды;
- убедитесь в исправности электрических компонентов.

С предохранительного устройства капает вода

В режиме нагрева из сливного клапана может капать вода, что вполне нормально. Во избежание протечки установите в системе расширительный бак.




Если после отключения режима нагрева вода продолжает капать, то следует провести калибровку предохранительного устройства.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РЕМОНТИРОВАТЬ ПРИБОР САМОСТОЯТЕЛЬНО. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ.








AVERTIZĂRI GENERALE





1. Acest manual este parte integrantă și esențială a aparatului. El trebuie să fie păstrat cu grijă alături de aparat chiar dacă mai târziu este transferat la un alt proprietar sau utilizator și/sau mutat la o altă locație.
2. Citiți cu atenție instrucțiunile și atenționările conținute în acest manual; ele vă furnizează informații importante pentru o instalare, utilizare și întreținere sigură a noului Dvs. aparat.
3. Instalarea este în responsabilitatea cumpărătorului și trebuie să fie efectuată de o persoană competentă, în concordanță cu instrucțiunile înscrise în continuare.
4. Folosirea acestui aparat pentru alte scopuri decât cele specificate este **strict interzisă**. Producătorul nu poate să fie făcut responsabil pentru orice pagubă datorată folosirii improprii, necorecte și nerezonabile sau datorată insuccesului de a se conforma instrucțiunilor date în continuare.
5. Întreținerea și toate celelalte intervenții trebuie să fie efectuate de o persoană autorizată (vezi certificatul de garanție) în deplină conformitate cu reglementările legale aplicabile și directivele date de către producător.
6. Incorecta instalare poate cauza leziuni personale, stricăciuni proprietății și leziuni animalelor; producătorul nu poate fi făcut responsabil pentru astfel de prejudicii.
7. Țineți toate materialele de ambalare (cleme, pungi de plastic, spumă poliuretanică, etc.) departe de accesul copiilor deoarece ele sunt periculoase.
8. Este **strict interzis** pentru copii sau pentru persoanele neexperimentate de a folosi aparatul.
9. Este **strict interzis** de a atinge aparatul descuțit, sau cu mâinile sau picioarele umede.
10. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate doar de o persoană competentă (vezi certificatul de garanție) folosind piese de schimb originale. Insuccesul de a se conforma instrucțiunilor de mai jos, poate compromite securitatea și să invalideze întreaga garanție din partea producătorului.
11. Temperatura apei calde este reglată prin manevrarea termostatului care acționează ca un dispozitiv de securitate resetabil pentru a preveni orice creșteri periculoase ale temperaturii.
12. Conectarea electrică a aparatului trebuie să fie făcută în concordanță cu instrucțiunile date în paragraful respectiv.
13. Este **strict interzis** a schimba sau a modifica dispozitivul de securitate la presiune cu altele care nu sunt în concordanță cu legile în vigoare, dacă acesta este inclus în produs.
14. Nu se vor lăsa obiecte inflamabile în vecinătatea aparatului.

Legenda simbolurilor





Simbol	Semnificație
	Insuccesul de a se conforma acestei atenționări implică riscul de leziuni personale , în unele circumstanțe chiar fatale
	Insuccesul de a se conforma acestei atenționări implică riscul de daune, în unele cazuri chiar serioase, pentru proprietate, plante sau animale
	Obligația de a respecta normele generale de securitate și specificațiile aparatului

NORME GENERALE DE SECURITATE

Nr.	Atenționare	Risc	Simbol
1	Nu efectuați operațiuni care implică deschiderea aparatului.	Electrocutare prin componentele aflate sub tensiune. Leziuni personale din arsuri datorate componentelor supraîncălzite sau răni cauzate de muchii ascuțite sau proeminențelor.	
2	Nu porniți sau opriți aparatul prin simpla introducere sau scoatere a lui în sau din priză electrică.	Electrocutare de la cablul sau fișa de conectare, sau de la priză.	
3	Nu deteriorați cablul de alimentare cu energie electrică.	Electrocutare de la firele dezvelite aflate sub tensiune.	
4	Nu depuneți nimic pe partea de sus a aparatului.	Leziuni personale de la un obiect care cade de pe aparat urmare vibrațiilor.	
		Deteriorarea aparatului sau a oricărori altor obiecte aflate sub acesta datorită obiectului care cade urmare vibrațiilor.	
5	Nu vă urcați pe aparat.	Leziuni personale datorită aparatului care cade.	
		Deteriorarea aparatului sau a oricărori altor obiecte aflate sub acesta datorită aparatului care cade de la locul său de instalare.	

Nr.	Atenționare	Risc	Simbol
6	Nu încercați să curățați aparatul fără ca mai înainte să-l opriți și să-l scoateți din priză sau să închideți comutatorul destinat în acest scop.	Electrocutare de la componentele aflate sub tensiune.	
7	Instalați aparatul pe un perete solid care să nu fie supus nici unui fel de vibrații.	Zgomot în timpul funcționării.	
8	Efectuați toate conexiunile electrice folosind conductori de secțiune adecvată.	Incendiu datorită supraîncălzirii de la curentul electric care trece prin cabluri subdimensionate.	
9	Resetați toate funcțiunile de securitate și de control afectate de orice intervenție efectuată asupra aparatului și asigurați-vă că ele funcționează corect înainte de refolosirea aparatului.	Deteriorarea sau scoaterea din funcțiune a aparatului datorită funcționării ieșite de sub control.	

NORME DE SECURITATE SPECIFICE PENTRU ACEST APARAT

Nr.	Atenționare	Risc	Simbol
10	Înainte de a-l manevra, goliți toate componentele care ar putea conține apă caldă, evacuând orice picătură dacă e necesar.	Leziuni personale datorită arsurilor.	
11	Detartrați componentele în concordanță cu instrucțiunile înscrise pe "Fișa de date privind securitatea" a produsului folosit, aerisind încăperea, purtând îmbrăcăminte de protecție, evitând să amestecați produse diferite și protejați aparatul și obiectele înconjurătoare.	Leziuni personale datorite contactului pielii sau ochilor cu substanțele acide, inhalarea sau ingurgitarea de agenți chimici nocivi.	
		Deteriorări ale aparatului sau a obiectelor înconjurătoare datorite coroziunii cauzate de substanțele acide.	
12	Să nu se folosească nici-un fel de insecticide, solvenți sau detergenți agresivi pentru a curăța aparatul.	Deteriorarea pieselor de plastic sau a pieselor vopsite.	

CARACTERISTICI TEHNICE

Pentru caracteristicile tehnice ale aparatului, vă rugăm să vă referiți la informațiile înscrise pe eticheta cu date tehnice (etichetă amplasată lângă țevile de intrare și de ieșire a apei).

Modelul	Ø 353					Ø 450				
	30	40	50	65	80	50	80	100	120	150
Greutatea teoretică kg.	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41

Acest aparat este conform cu prevederile impuse prin Directiva EEC/89/336 EMC privind compatibilitatea electromagnetică.

NORME DE INSTALARE (pentru instalator)



ATENȚIE! Respectați avertismentele generale și normele generale de securitate prezentate la începutul acestui manual. Respectați toate instrucțiunile permise.

Instalarea și pregătirea încălzitorului de apă trebuie efectuate de persoane competente (firma autorizată de catre producator) conform cu normele aplicabile și cu prevederile emise de autoritățile locale și de cele de sănătate publică.

Aparatul încălzește apa până la o temperatură sub punctul de fierbere. El trebuie conectat la o rețea de apă conform cu nivelurile de performanță și capacitate ale aparatului.

Înainte de a conecta aparatul, este necesar să:

- verificați dacă datele (de pe plăcuța tehnică) respectă cerințele clientului.

- asigurați-vă că instalarea este conformă cu gradul IP (de protecție împotriva pătrunderii lichidelor) conform normelor tehnice în vigoare.
- citiți instrucțiunile de pe eticheta ambalajului și de pe plăcuța tehnică a aparatului.

Instalarea aparatului

Acest aparat a fost conceput pentru a fi instalat numai în clădiri conform cu normele în vigoare.

Mai mult, instalatorii trebuie să respecte următoarele în prezența următorilor factori:

- **Umezeală:** nu instalați aparatul în încăperi închise (neventilate) și umede.
- **Înghet:** nu instalați aparatul în zone unde temperatura poate scădea mult și unde există risc de îngheț.
- **Soare:** nu expuneți aparatul la lumină solară directă, chiar dacă există ferestre.
- **Praf / vapori / gaze:** nu instalați aparatul în prezența substanțelor periculoase cum ar fi vapori acizi, praf sau atmosfere saturate de gaz.
- **Descărcări electrice:** nu instalați aparatul direct pe rețele electrice care nu sunt protejate împotriva fluctuațiilor de tensiune.

În cazul pereților din cărămidă sau elemente perforate, al pereților de partiție cu o statică limitată sau al zidăriei diferite de cea menționată, trebuie să verificați mai întâi portanța peretelui. Cârligele de fixare pe perete sunt concepute să susțină o greutate de până la trei ori greutatea încălzitorului plin cu apă. Se recomandă folosirea unor cârlige de fixare cu un diametru de minimum 12 mm.

Normele locale pot prevedea restricții privind instalarea în băi. Păstrați distanțele minime prevăzute de normele în vigoare.

Aparatul trebuie instalat cât mai aproape posibil de punctul de utilizare pentru a evita disiparea căldurii pe traseul conductei (A fig. 1).

Lăsați un spațiu de minimum 50 cm pentru accesul la componentele electrice, facilitând astfel operațiunile de întreținere.

CONEXIUNEA HIDRAULICĂ

Conectați admisia și evacuarea încălzitorului de apă cu țevi sau fittinguri care pot suporta temperaturi de peste 80° C la o presiune mai mare decât presiunea de lucru. Astfel, se recomandă evitarea materialelor care nu pot rezista la asemenea temperaturi ridicate.

Înșurubați un teu pe țeava de admisie apă (cu guler albastru). Pe o parte a teului înșurubați un robinet de evacuare pentru golirea aparatului, care să poate fi deschis numai cu o cheie (B fig. 2). Pe cealaltă parte a teului înșurubați robinetul livrat (A fig. 2). Acesta trebuie să aibă o calibrare maximă de 0,8 MPa (8 bar) iar tipul lui trebuie să corespundă cu standardele naționale în vigoare.

ATENȚIE! Pentru acele țări care au adoptat Norma europeană EN 1487/2000, robinetul livrat cu aparatul nu corespunde normelor naționale. Conform Normei, dispozitivul trebuie să aibă o presiune maximă de 0,7MPa (7 bar) și să aibă cel puțin: un robinet de închidere, supapă unidirecțională, mecanism de control pentru supapa unidirecțională și un dispozitiv de închidere a presiunii apei.

Dispozitivul de presiune trebuie să fie conectat la o țeavă cu un diametru cel puțin egal cu cel al conexiunii echipamentului. Folosiți o pâlnie care creează un gol de aer de cel puțin 20 mm și care permite observarea vizuală, pentru a fi siguri că nu au loc accidente în momentul acționării dispozitivului de siguranță. Producătorul nu este responsabil în caz de asemenea accidente. Conectați admisia dispozitivului de siguranță la sistemul de apă rece folosind un tub flexibil, cu un robinet dacă este necesar (D fig. 2).

În plus, este necesar un tub de evacuare apă pe ieșire C fig. 2 dacă este deschis robinetul de golire.

La strângerea dispozitivului de siguranță, nu strângeți prea tare și nu umblați la el. Este normal să picure apă din robinet în timpul încălzirii; din acest motiv, este necesar să conectați scurgerea, care va fi lăsată mereu liberă, la o țevă de scurgere instalată înclinat într-un loc fără gheață. Dacă presiunea din rețea este aproape de presiunea supapei, va fi nevoie de un reductor de presiune instalat departe de aparat. Pentru a evita daunele la componentele de amestec (robinete sau duș) este necesar să purjați orice impurități din țevi. Durata de exploatare a încălzitorului de apă este influențată de funcționarea sistemului galvanic anti-coroziune; acesta nu poate fi folosit când duritatea apei este permanent sub 12° F. Totuși, în prezența apei foarte dure, în interiorul aparatului vor apărea depuneri rapide care vor duce la reducerea randamentului și la deteriorarea rezistenței de încălzire.

Conexiunea electrică


Înainte de orice operațiuni, deconectați aparatul de la alimentarea electrică folosind comutatorul extern.

Pentru o mai mare siguranță, sistemul electric trebuie inspectat de personal calificat, conform cu normele în vigoare, pentru că producătorul aparatului nu va fi răspunzător pentru accidentele provocate prin lipsa punerii la masă a sistemului sau printr-o alimentare electrică defectuoasă.

Verificați dacă sistemul este indicat pentru puterea maximă absorbită de încălzitorul de apă (a se vedea plăcuța tehnică) și dacă secțiunea cablurilor electrice corespunde tensiunii și normelor în vigoare.

Folosirea prizelor multiple, a prelungitoarelor sau adaptoarelor este strict interzisă. Este strict interzisă folosirea țevilor din sistemele de apă, încălzire sau gaz pentru împământarea aparatului.

Dacă aparatul este livrat cu un cablu de alimentare, dar dacă acesta trebuie înlocuit, folosiți un cablu cu aceleași caracteristici (tip H05VV-F 3x1,5 mm², 8,5 mm în diametru). Cablul de alimentare (tip H05 VV-F 3x1.5 mm²) va fi introdus în orificiul din spatele aparatului și împins până ajunge la terminal (**M** fig. 3), apoi fixați firele individuale cu ajutorul bazei de izolare (**K** fig. 3). Pentru a decupla unitatea de la rețeaua electrică, folosiți un comutator bipolar conform standardelor CEI-EN (deschidere contact de minim 3 mm, preferabil dotat cu siguranțe).

Aparatul trebuie împământat iar cablul respectiv (galben-verde și mai lung decât fazele) este fixat la clema corespunzătoare simbolului  (**G** fig. 3). Blocați cablul de alimentare pe capacul mic folosind clema specială livrată. Înainte de utilizare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare este conformă cu tensiunea nominală a aparatului. Dacă aparatul nu este livrat cu un cablu de alimentare, alegeți unul dintre următoarele moduri de instalare:

- conectare permanentă la rețea folosind un tub rigid (dacă aparatul nu este livrat cu o clemă pentru cablu);
- cu un cablu flexibil (tip H05VV-F 3x1,5mm², 8,5 mm în diametru) dacă aparatul este livrat cu o clemă pentru cablu.

Pornirea și testarea aparatului

Înainte de a alimenta aparatul, umpleți rezervorul cu apă.

Umplerea se realizează deschizând robinetul rețelei de apă și robinetul de apă caldă, până la evacuarea aerului din aparat.

Verificați vizual eventualele scurgeri de apă de la flanșă și strângeți-o, dacă este nevoie.

Alimentați electric aparatul de la comutator.

REGLEMENTĂRI PRIVIND ÎNTREȚINEREA (pentru persoane competente/calificate)



ATENȚIE! Respectați atenționările generale și normele de securitate din prezenta; respectați toate instrucțiunile primite.

Toate operațiunile de întreținere și de service trebuie efectuate de persoane competente (care dispun de pregătirea cerută prin normele în vigoare) și care sunt autorizate de producător (vezi certificatul de garanție).

Înainte de a apela Serviciul Tehnic, verificați dacă problema nu este cauzată de lipsa apei sau a electricității.

Golirea aparatului

Aparatul trebuie golit dacă va fi lăsat nefolosit în locuri supuse înghețului.

Atunci când este nevoie, goliți aparatul după cum urmează:

- decuplați aparatul de la rețeaua electrică;
- închideți robinetul de alimentare cu apa rece menajera al boilerului, dacă acesta există (vezi fig. 2 - **D**), sau robinetul de alimentare al instalației de apa rece menajera.
- deschideți robinetul de la chiuvetă sau de la cada de baie;
- deschideți supapa de golire **B** (fig. 2).

Înlocuirea pieselor

Decuplați aparatul de la rețeaua electrică.

Desfaceți capacul pentru a ajunge la piesele electrice.

Pentru a lucra la sondele de temperatură (**T** Fig. 4), este nevoie să le scoateți din locaș și să le decuplați de la rețea.

Înainte de a lucra la rezistența electrică sau la anod, goliți aparatul.

În cazul modelelor cu supapă de vas de expansiune, desfaceți piulița (**D** fig. 5), și apoi consola care fixează flanșa (**S** fig. 5) și împingeți flanșa (**F** fig. 5) înspre exterior, scoțând-o printr-o mișcare semi-circulară.

În cazul altor modele, scoateți cele 5 șuruburi (**C** fig. 6) și apoi flanșa (**F** fig. 6). Elementul de încălzire și anodul sunt fixate pe flanșă. La remontare, nu uitați să înlocuiți garnitura flanșei și să fixați termostatul și elementul de încălzire în pozițiile inițiale (fig. 5 și 6). La demontare, se recomandă înlocuirea garniturii flanșei (**Z** fig. 7).

Folosiți numai piese de schimb originale.

Întreținerea periodică

Pentru a asigura cele mai bune performanțe pentru aparat, curățați elementul de încălzire (**R** fig. 7) o dată la doi ani.

Dacă nu doriți să folosiți acizi speciali de curățare, puteți curăța crusta depusă având grijă să nu deteriorați elementul de încălzire.

Înlocuiți anodul de magneziu (**N** fig. 7) la fiecare doi ani. Pentru a-l scoate, demontați elementul de încălzire și deșurubați-l de pe consola de susținere.

Supapa de siguranță

Dispozitivul de siguranță trebuie activat periodic (lunar) pentru a înlătura depunerile de calcar și pentru a verifica dacă nu este colmatat.

Diagnostic / Service (Fig.8)

Pentru anumite piese, comandate de un sistem de control electronic, placa realizează și o funcție de diagnoză. În momentul apariției unei anomalii (din cele enumerate mai jos), tasta luminoasă A devine roșie, emițând un semnal intermitent. În acest caz, apăsați tasta **A** pentru 5 secunde pentru a porni diagnoza, care va indica tipul de problemă cu ajutorul ledurilor de nivel temperatură (1...5). Fiecare led indică o problemă diferită, iar cel care indică problema rămâne permanent aprins. Pentru a încheia diagnoza, apăsați tasta **A**.

Descrierea problemelor:

1° LED – Eroare a plăcii interne

3° LED – Eroare a sondelor de temperatură NTC 1/NTC 2 (deschise sau în scurt circuit)

5° LED – Supraîncălzire

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR



ATENȚIE! Respectați atenționările generale și normele de securitate din prezenta; respectați toate instrucțiunile primite.

Sfaturi pentru utilizator

- Evitați așezarea de obiecte și /sau aparate care pot fi afectate de scurgerile de apă de sub încălzitor.

- Dacă nu veți folosi apă pe o perioadă mai lungă de timp:

> Deconectați aparatul de la alimentarea electrică trecând comutatorul extern pe "OFF";

> Închideți robinetii de rețea apă.

- Apa fierbinte la peste 50°C care curge la robinet poate provoca arsuri sau chiar deces prin arsuri. Copiii, persoanele handicapate și în vârstă sunt mai expuse la riscul de arsuri.

Este strict interzis utilizatorului să efectueze întreținerea de rutină sau specială.

Contactați o persoană competentă pentru înlocuirea cablului de alimentare.

Pentru a curăța exteriorul aparatului, folosiți o cârpă înmuiată în apă cu săpun.

Utilizare și reglare la temperatura de lucru (fig. 8)

Pentru a porni aparatul, apăsați butonul **A**, care se va aprinde. Selectați temperatura dorită de la butoanele **C** și **D**, la un nivel între 1 (~40°C) și 5 (~80°C); în acest punct, ledul se lectat începe să clipească.

Tasta **A** rămâne aprinsă și de culoare roșie pe toată perioada de încălzire a apei. În timpul încălzirii, pe măsură ce crește temperatura, ledurile de la 1 la cel care clipește se aprind progresiv, indicând temperatura curentă a apei.

După atingerea temperaturii selectate, LED-ul intermitent începe să emită un semnal constant; încălzirea se dezactivează iar tasta **A** devine verde. Dacă temperatura scade, de exemplu prin curgerea apei, încălzirea repornește automat iar ledul pentru temperatura selectată începe să clipească din nou.

La prima pornire a aparatului, temperatura este reglată pe MIN (LED 1, ~40° C).

După o pană de tensiune sau dacă aparatul este oprit de la butonul **A**, ultima temperatură reglată este memorată.

Vă recomandăm să reglați temperatura încălzitorului de apă la LED 3 (~ 60° C) pentru:

- a reduce depunerile de calcar;

- a reduce disiparea căldurii;

- a evita riscul de răspândire a bacteriilor.

Când aparatul este alimentat (chiar dacă este oprit), funcția anti-îngheț este pornită.

Funcția EXTRA POWER (Fig. 8)

Produsul funcționează în mod obișnuit la puterea de bază iar tasta **B** este stinsă. Funcția EXTRA POWER constă în activarea unei puteri suplimentare, pentru a accelera încălzirea apei. Pentru a activa funcția, apăsați tasta **B**, care se aprinde și va avea culoarea galbenă. Pentru a o dezactiva, apăsați din nou aceeași tastă; aceasta se va stinge.

Resetarea aparatului (Fig. 8)

Dacă apare una din daunele posibile (eroare placă, anomalie sonde temperatură, supraîncălzire apă), tasta luminoasă **A** se aprinde (culoarea roșie) și va emite un semnal intermitent. În acest caz, puteți să resetați aparatul apăsând și multan tastele **C** și **D** și apoi să le dați drumul imediat.

Dacă a dispărut cauza problemei odată cu resetarea aparatului, acesta va începe să funcționeze normal.

În caz contrar, tasta **A** începe din nou să emită un semnal intermitent ; în acest caz, este indispensabil să apelați serviciul de Asistență Tehnică.

INFORMAȚII UTILE

Dacă apa care curge este rece

Verificați:

- alimentarea plăcii cu contacte;
- placa electronică;
- părțile principale ale elementului de încălzire.

Dacă apa vine prea fierbinte (abur la robinet)

Deconectați aparatul de la priză și verificați:

- placa electronică;
- cantitatea de depuneri de calcar din rezervor și de pe componente.

Apă caldă insuficientă

Verificați:

- presiunea în rețeaua de apă;
- starea conductei de alimentare cu apa rece;
- starea conductei de furnizare a apei calde menajere;
- componentele electrice.

Apă picurând din dispozitivul de siguranță

În timpul încălzirii, e posibil să picure apă de la supapa de siguranta. Acest lucru este nor mal. Pentru a preveni prelingerea apei, trebuie instalat un vas de expansiune potrivit pe sistemul de curgere.

Dacă prelingerea apei continuă chiar și după faza de încălzire, verificați calibrarea dispozitivului și/sau presiunea apei reci în rețeaua de alimentare.




ATENȚIE: Nu obturati niciodata orificiul de evacuare al dispozitivului.

NU ÎNCERCAȚI SĂ REPARAȚI SINGUR APARATUL: APELAȚI LA PERSONAL PROFESIONIST (VEZI CERTIFICATUL DE GARANTIE AL APARATULUI) .








VŠEOBECNÉ POKYNY





1. Tato příručka tvoří nedílnou a zásadně důležitou součást zařízení. Je třeba ji pečlivě uchovávat spolu se zařízením, a to i v případě, že bude zařízení převedeno na jiného vlastníka či uživatele, případně se přemístí do jiné lokality.
2. Pečlivě si přečtete pokyny a výstrahy obsažené v této příručce; přinášejí významné informace pro bezpečnou instalaci, použití a údržbu vašeho nového zařízení.
3. Za instalaci zodpovídá kupující a měla by být provedena kompetentní osobou v souladu s pokyny obsaženými v této příručce.
4. Je **přísně zakázáno** používat toto zařízení pro účely jiné, než jaké jsou specifikovány. Výrobci nijak nezodpovídají za žádné škody vyplývající z nepatřičného, nesprávného a nepřiměřeného požití či znedodržení zde uvedených pokynů.
5. Instalaci, údržbu a další zásahy musí provádět pouze kompetentní osoba, a to plně vsouladu s platnými zákonnými předpisy a spokyny poskytnutými výrobcem.
6. Nesprávná instalace může způsobit újmu na zdraví, škodu na majetku a ohrožení zvířat; výrobce za takové škody nijak nezodpovídá.
7. Veškerý obalový materiál (svorky, plastové pytle, pěnový polystyrén atd.) uchovávejte mimo dosah dětí, může pro ně představovat nebezpečí.
8. Je **přísně zakázáno**, aby zařízení používaly děti či osoby bez patřičných zkušeností.
9. Je **přísně zakázáno** dotýkat se zařízení naboso nebo mokřima rukama či nohama.
10. Veškeré opravy by měla provádět pouze kompetentní osoba, a to za použití originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedených pokynů by mohlo ohrozit bezpečnost a způsobit neplatnost jakéhokoli ručení ze strany výrobce.
11. Teplota horké vody se nastavuje operačním termostatem, který funguje jako vratné bezpečnostní zařízení bránící jakémukoli nebezpečnému nárůstu teploty.
12. Elektrické připojení zařízení by mělo být provedeno vsouladu spokyny uvedenými v příslušném odstavci.
13. Je **přísně zakázáno** modifikovat či měnit tlakové bezpečnostní zařízení, je-li součástí produktu, za jiné, které neodpovídá platným zákonům.
14. V blízkosti zařízení se nesmějí nacházet žádné hořlavé látky.

Legenda k symbolům:





Symbol	Význam
	Nedodržení tohoto varování znamená vystavení se nebezpečí újm na zdraví , za určitých okolností smrtelnému nebezpečí
	Nedodržení tohoto varování znamená vystavení se nebezpečí vzniku hmotné škody, za určitých okolností významné škody na majetku, rostlinách či na zvířatech
	Povinnost dodržovat všeobecné bezpečnostní normy a specifikace zařízení

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY

Číslo	Výstraha	Nebezpečí	Symbol
1	Neprovádějte operace, při nichž dochází kotevirání zařízení	Usmrcení elektrickým proudem ze součástí pod napětím. Újma na zdraví popálením od nadměrně zahřátých součástí či zranění způsobené ostrými okraji nebo vyčnívajícími ostrými částmi.	
2	Nespouštějte ani nezastavujte zařízení pouhým zasunutím či vyjmutím zástrčky ze elektrické sítě.	Usmrcení elektrickým proudem z poškozeného kabelu, zástrčky či zásuvky.	
3	Nepoškodte přírodní elektrickou šňuru.	Usmrcení elektrickým proudem z odhalených vodičů.	
4	Neodkládejte nic nahoře na zařízení.	Újma na zdraví způsobená pádem předmětu ze zařízení v důsledku jeho vibrací.	
		Poškození zařízení či jakýchkoli předmětů pod ním pádem předmětu v důsledku vibrací zařízení.	
5	Nevylézejte na zařízení.	Újma na zdraví v důsledku pádu zařízení.	
		Poškození zařízení či jakýchkoli předmětů pod ním pádem zařízení z místa instalace.	

Číslo	Výstraha	Nebezpečí	Symbol
6	Nepokoušejte se čistit zařízení, bez toho, že byste je předtím vypnuli a odpojili od přívodu proudu, případně že byste vypnuli dedikovaný spínač zařízení.	Usmrcení elektrickým proudem ze součástí pod napětím.	
7	Instalujte zařízení kpevné zdi, která nijak nevíbruje.	Hlučnost během provozu.	
8	Provedte veškerá elektrická připojení za použití vodičů odpovídajícího průřezu.	Vznícení způsobené přehřátím elektrickým proudem procházejícím kabely nedostatečné velikosti.	
9	Provedte nové nastavení veškerých bezpečnostních a kontrolních funkcí, které byly zasaženy jakýmkoli zásahy prováděnými na zařízení, a ujistěte se, že fungují správně ještě předtím, než budete zařízení znovu používat.	Poškození či přerušování práce zařízení z důvodu nekontrolovaného provozu.	

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY PRO TOTO ZAŘÍZENÍ

Číslo	Výstraha	Nebezpečí	Symbol
10	Před manipulací vyprázdněte všechny součásti, které by mohly obsahovat horkou vodu, v případě potřeby proveďte odvětrání.	Újma na zdraví popálením.	
11	Zbavte součásti vodního kamene vsouladu spokyny uvedenými na „bezpečnostním listu“ používaného produktu, vyvětrejte místnost, použijte ochranný oděv, vyhněte se míchání různých produktů a chraňte zařízení i okolní předměty.	Újma na zdraví způsobená kontaktem pokožky či očí kyselinami, vdechutím či požitím škodlivých chemických činidel.	
		Poškození zařízení či okolních předmětů korozí způsobenou kyselinami.	
12	Při čištění zařízení nepoužívejte insekticidy, rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.	Poškození plastových a lakovaných dílů.	

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry zařízení najdete uvedené na výkonovém štítku (tabulka umístěná v blízkosti vstupu a výstupu vodovodního připojení).

Model	Ø 353					Ø 450					
	30	40	50	65	80	50	80	100	120	150	
Teoretická hmotnost	kg.	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41

Toto zařízení vyhovuje ustanovením uvedeným ve směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EHS.

NORMY PRO INSTALACI (pro osobu provádějící instalaci)



VÝSTRAHA! Postupujte vsouladu všeobecnými pokyny a bezpečnostními normami uvedenými v úvodu textu. Veškeré uvedené pokyny dodržujte za jakýchkoli okolností.

Instalaci a nastavení ohřívače vody musí provést kompetentní osoba vsouladu splatnými normami a veškerými předpisy stanovenými místními orgány a orgány veřejného zdraví. Zařízení slouží k ohřevu vody na nižší teplotu, než je teplota varu.

Musí být připojeno do rozvodu teplé užitkové vody (TUV), navrženého na základě jeho vlastností a kapacity.

Před připojením zařízení je třeba:

- Zkontrolovat, zda vlastnosti (vycházejí z identifikačního štítku) uspokojují potřeby zákazníka;

- zkontrolovat, zda instalace odpovídá třídě ochrany IP (ochrana proti vniku kapalin) zařízení vsouladu splatnými normami;
- si přečíst informace uvedené na štítku obalu a na štítku technickými údaji.

Instalace zařízení

Toto zařízení bylo navrženo pro instalaci výhradně uvnitř místností vsouladu splatnými předpisy a dále vsouladu následujícími upozorněními týkajícími se přítomnosti:

- **Vlhkosti:** Neinstalujte zařízení v uzavřených (nevětraných) a vlhkých místnostech.
- **Mrazu:** Neinstalujte zařízení v prostředích s pravděpodobným snížením teplot na kritickou hranici, spojeným s rizikem tvorby ledu.
- **Slunečního záření:** Nevystavujte zařízení přímému účinku slunečních paprsků, a to ani za přítomnosti skleněných tabulí.
- **Prachu/výparů/plynu:** Neinstalujte zařízení v přítomnosti mimořádně agresivních prostředí, jako jsou kyselé výpary, prach nebo prostředí nasycené plyny.
- **Elektrických výbojů:** Neinstalujte zařízení a nezapojujte jej přímo do elektrického rozvodu, který není chráněn proti napěťovým výkyvům.

V případě stěn zrealizovaných zcihel nebo děrovaných bloků, prokladů somezenou statikou nebo všeobecně v případě zděných stěn, které se liší od uvedených, je třeba přistoupit k předběžné statické kontrole opěrného systému.

Háčky pro uchycení na stěnu musí být takové, aby unesly třikrát vyšší hmotnost, než je hmotnost ohřívače vody plného vody. Doporučuje se použití háčků průměrem nejméně 12 mm.

Místní normy mohou předepisovat omezení pro instalaci vkoupeelnách.

Dodržujte minimální vzdálenosti určené platnými normami.

Zařízení (**A** obr. 1) se instaluje co nejbližší kmístům spotřeby, aby se omezil únik tepla podél potrubí.

Aby bylo možné provádět jednotlivé operace údržby pohodlněji, je třeba vyhradit prostor minimálně 50 centimetrů pro přístup kelektrickým součástem.

PŘIPOJENÍ VODY

Připojte ke vstupu a výstupu z ohřívače trubky či armatury určené pro teploty překračující 80°C a pro tlak vyšší než je provozní tlak zařízení. Nedoporučujeme proto používat žádné takové materiály, které by takovým vysokým teplotám neodolaly. Ke vstupu pro vodu přišroubujte spojku „T“ s modrým kroužkem. Na jednu stranu spojky „T“ přišroubujte kohoutek pro vypouštění vody ze zařízení, který je možné otevřít pouze za pomoci nástroje (**B** obr. 2). Ke druhé straně spojky „T“ přišroubujte dodaný bezpečnostní ventil (**A** obr. 2). Ventil by měl mít maximální kalibraci 0,8 MPa (8 barů). Typ ventilu by měl odpovídat platným národním normám.

VÝSTRAHA! Vzemích, které převzaly evropskou normu EN 1487:2000, bezpečnostní tlakové zařízení dodané sproduktem národním normám nevyhovuje. Podle této normy musí mít zařízení maximální tlak 0,7 MPa (7 barů) a dále přinejmenším: odpojovací ventil, nevratný ventil, ovládací mechanismus nevratného ventilu, bezpečnostní ventil a zařízení uzavírající vodní tlak.

Odpouštění ze zařízení musí být připojeno kvypouštěcí trubce o průměru přinejmenším shodném s průměrem připojení zařízení. Použijte trychtýř vytvářející vzduchovou mezeru minimálně 20 mm a umožňující vizuální kontroly, aby v případě aktivace bezpečnostního zařízení nemohlo dojít k újmě na zdraví, ke škodě na majetku či k ohrožení zvířat. Výrobce za takové škody nijak nezodpovídá. Připojte vstup bezpečnostního tlakového zařízení k systému studené vody pomocí pružné trubky a v případě potřeby odpojovacího ventilu (**D** obr. 2). Je-li vypouštěcí kohout otevřen, je navíc třeba k výstupu **C** obr. 2 připojit vypouštěcí hadici. Při přitahování bezpečnostního tlakového zařízení je třeba dbát na to, aby nedošlo k nadměrnému přitahování a poškození


zařízení. Je normální, že během fáze ohřívání kape voda z kohoutku; z tohoto důvodu je nutné provést připojení kodpadu, který musí být vždy ponechán vlivu ovzduší, sodpadní trubici instalovanou se sklonem dolů, na nemrzoucí místo. Blíží-li se tlak vsíti tlaku, pro jaký je kalibrován ventil, bude nutné použít zařízení pro snížení tlaku, a to v dostatečné vzdálenosti od zařízení. Aby se zabránilo případnému poškození směšovací jednotky (kohouty či sprcha), je nutné ztrubek vypustit jakékoli nečistoty. Životnost ohříváče vody bývá ovlivněna provozováním galvanického antikoroziního systému; není tudíž možné jej používat, je-li tvrdost vody trvale pod hodnotou 12°F. V případě mimořádně tvrdé vody však dochází ke značnému a rychlému tvoření vodního kamene uvnitř zařízení, následkem čehož klesá účinnost elektrického topného tělesa, které se též poškozuje.

Elektrické připojení

Před prováděním jakýchkoli operací odpojte zařízení od přívodu elektřiny za použití externího vypínače.

Pro větší bezpečnost si nechte pečlivě prověřit kvalifikovaným pracovníkem elektrický systém a ujistěte se, že odpovídá platným normám, neboť výrobce zařízení nijak neodpovídá za škody způsobené nedostatečným uzemněním systému či závadami v dodávce elektřiny.

Zkontrolujte, zda je systém vhodný pro maximální příkon ohříváče vody (údaje najdete na výkonovém štítku) a že průřez kabelů elektrického připojení odpovídá platným zákonům. Použití rozvojek, prodlužovaček či adaptérů je přísně zakázáno. Je přísně zakázáno používat pro účely uzemnění vodovodní trubky či trubky topných nebo plynových rozvodů.

Je-li zařízení dodáno s přívodním elektrickým kabelem, který by bylo následně potřeba vyměnit, použijte kabel se stejnými parametry (typ H05VV-F 3x1,5 mm², 8,5 mm vprůměr. Napájecí kabel (typ HO5 V V-F 3x1,5 s průměrem 8,5 mm) se musí zasunout do příslušného otvoru, který se nachází v zadní části zařízení, a musí se vsouvat dovnitř, dokud se nedostane ke svorkovnici (**M** obr. 3), a jednotlivé vodiče musí být zajištěny příslušnou příchytkou svorkovnice (**K** obr. 3). Pro odpojení jednotky od přívodu elektrického proudu používejte bipolární přepínač odpovídající normám CEI-EN (otvor na kontakty nejméně 3 mm, lépe je-li opatřený pojistkami). Zařízení musí být uzemněno uzemňovacím kabelem (který musí být žluto-zelený a delší než kabel fází), který se připojuje ke koncovce označené symbolem  (**G** fig. 3). Upevněte přívodní kabel speciální svorkou nacházející se na malém krytu. Před použitím se ujistěte, že napětí přiváděné do zařízení odpovídá hodnotám, pro něž je zařízení určeno. Není-li zařízení dodáváno spřívodním kabelem, vyberte jeden z následujících způsobů instalace:

- stálé připojení k rozvodu za použití pevného potrubí (není-li zařízení vybaveno svorkou na kabel);
- pomocí pružného kabelu (typ H05VV-F 3x1,5 mm², 8,5 mm vprůměru), pokud je zařízení vybaveno svorkou na kabel.

Spuštění a testování zařízení

Předtím, než do zařízení přivedete proud, naplňte nádrž vodou z rozvodu. Naplnění se provede puštěním kohoutu domácího vodovodu a kohoutu teplé vody, dokud není plně vypuštěn vzduch. Vizualně zkontrolujte, zda nedochází k únikům vody u patky, kterou případně mírně přitáhněte, bude-li to nutné. Přepínačem do zařízení přiveďte proud.

POKYNY KÚDRŽBĚ (pro kompetentní osoby)



VÝSTRAHA! Postupujte vsouladu s všeobecnými pokyny a sbezpečnostními normami uvedenými vúvodu textu. Veškeré uvedené pokyny dodržujte za jakýchkoli okolností.

Veškeré úkony údržby a servisní zásahy by měla provádět kompetentní osoba (která disponuje dovednostmi, které vyžadují platné normy).

Než budete volat do svého střediska technických služeb, zkontrolujte, zda není závada způsobena nedostatkem vody či selháním přívodu elektřiny.

Vyprázdnění zařízení

Zařízení musí být vyprázdněno, pokud má být ponecháno nepoužívané vobjektu, v němž mrzne. V případě nutnosti zařízení vyprázdněte následujícím způsobem:

- odpojte zařízení od elektrické sítě;
- vypněte kohout domácího přívodu;
- otevřete kohout teplé vody (umyvadlo nebo vana);
- otevřete vypouštěcí ventil **B** (obr. 2).

Výměna dílů

Odpojte zařízení od elektrické sítě. Sejměte kryt, abyste získali přístup kelektrickým součástem. Zásah na teplotních sondách (**T** obr. 4) vyžaduje jejich vyvlečení zjejich uložení a odpojení od elektronické desky. Před manipulací s topným tělesem a anodou zařízení vyprázdněte. U modelů opatřených ventilem vyrovnávací nádrže, sejměte matici (**D** obr. 5), poté držák upevňující patku (**S** obr. 5) a vytlačte patku (**F** obr. 5) zevnitř směrem ven. Pootočením ji sejměte. V případě jiných modelů vyjměte 5 šroubů (**C** obr. 6) a poté patku (**F** obr. 6). Topné těleso a anoda jsou připevněny kpatce. Při opětovné montáži nezapomeňte opět umístit těsnění patky, termostat a topné těleso do původního umístění (obr. 5 a 6). Při výměně, jak se uvádí výše, doporučujeme vyměnit těsnění patky (**Z** obr. 7).

Používejte pouze originální náhradní díly.

Pravidelná údržba

Pro zajištění optimálního výkonu tohoto zařízení odstraňte z topného tělesa (**R** obr. 7) vždy jednou za dva roky vodní kámen. Dáváte-li přednost provádění této operace pomocí kyselin pro odstraňování vodního kamene, odrolte vápenaté usazeniny, ale nepoškozte topné těleso. Každé dva roky proveďte výměnu hořčičkové anody (**N** obr. 7) (mimo výrobků se zásobníkem z nerezové oceli), ale v případě, že používáte tvrdou vodu nebo vodu bohatou na chloridy, je nutné kontrolovat stav anody každoročně. Pro vyjmutí anody rozmontujte topné těleso a vyšroubujte je zpodpěrného držáku.

Zařízení proti přetlaku

Zařízení proti přetlaku musí být ponecháno včinnosti pravidelně (každý měsíc), aby došlo k uvolnění nánosů vodního kamene, a za účelem kontroly, zda není zablokováno.

Diagnostika/Servisní služba (Obr. 8)

Deska podporuje funkci diagnostiky některých součástí spravovaných elektronickou kontrolou. Vokamžiku výskytu některé níže popsaných poruch začne podsvícené tlačítko **A** červeně blikat. Během tohoto provozního stavu je stisknutím tlačítka **A** na dobu 5 sekund možné aktivovat diagnostiku, která poskytne informace o druhu poruchy prostřednictvím LED teplotní úrovně (1...5). Každá LED označuje odlišný druh poruchy,

příčemž LED označující poruchu je rozsvícena stálým světlem. Ukončení zobrazování diagnostiky se provádí stisknutím tlačítka **A**.

Popis poruch:

1° LED - Interní porucha desky

3° LED - Teplotní sondy NTC 1/NTC 2 jsou poškozené (rozpojené nebo zkratované)

5° LED - Příliš vysoká teplota

POKYNY PRO UŽIVATELE



VÝSTRAHA! Postupujte v souladu s všeobecnými pokyny a s bezpečnostními normami uvedenými v úvodu textu. Veškeré uvedené pokyny dodržujte za jakýchkoli okolností.

Rady pro uživatele

- Pod ohřívač vody neumísťujte žádné předměty ani zařízení, která by mohla poškodit unikající voda.

- Pokud byste vodu nepoužívali po delší dobu, měli byste:

> odpojit zařízení od přívodu elektřiny přepnutím externího přepínače do polohy „OFF“ („Vypnuto“);

> uzavřít kohouty na vodovodním okruhu.

- Horká voda o teplotě nad 50°C vytékající z kohoutů v místě jejího používání by mohla způsobit vážné opaření a dokonce i smrt zpopálenin. Děti, postižené a starší osoby jsou riziku popálenin vystaveny ve větší míře.

Je přísně zakázáno, aby jakoukoli rutinní či mimořádnou údržbu prováděl sám uživatel.

Vpřípadě výměny elektrického napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný personál.

Čištění vnějších částí je třeba provést spoužitím vlhkého hadru namočeného v mýdlové vodě.

Činnost a Regulace provozní teploty (obr. 8)

Zapnutí zařízení se provádí tlačítkem **A**, které se rozsvítí, aby potvrdilo skutečně zapnutí zařízení. Zvolte požadovanou teplotu spoužitím tlačítek **C** a **D**, volbou jedné úrovně od 1 (~40°C) do 5 (~80°C); LED odpovídající zvolené teplotě začne blikat. Během ohřevu vody zůstane tlačítko **A** rozsvícené „červeně“.

Při nárůstu teploty během fáze topení se LED od 1 až po blikající LED postupně rozsvítí a budou tak signalizovat aktuálně dosaženou teplotu vody. Po dosažení zvolené teploty se blikající LED rozsvítí stálým světlem, dojde kvypnutí ohřevu a podsvícení tlačítka **A** se změní na „zeleně“. Při poklesu teploty, např. následkem odběru vody, dojde automaticky kopětovné aktivaci ohřevu a LED odpovídající nastavené teplotě začne znovu blikat.

Při prvním zapnutí se výrobek nastaví na teplotu MIN (LED 1, ~ 40°<UFO:>fC). Po každém výpadku napájení nebo po vypnutí zařízení spoužitím tlačítka **A** zůstane posledně nastavená teplota uložena v paměti.

Doporučuje se používat nastavení teploty bojleru kolem teploty odpovídající LED 3 (~ 60°<UFO:>fC), a to kvůli:

- snížení tvorby vodního kamene;
- snížení tepelných ztrát;
- snížení rizik bakteriologického šíření.

Když je bojler zapnut pod napětím (i když je vypnut), je aktivní funkce ochrany proti zamrznutí.

Funkce EXTRA POWER (obr. 8)

Zařízení pracuje obvyklým způsobem při standardním výkonu a podsvícené tlačítko **B** je zhasnuto.

Funkce EXTRA POWER spočívá vaktivaci přídavného výkonu za účelem rychlejšího ohřevu vody. Aktivace této funkce se provádí stisknutím podsvíceného tlačítka B, které se rozsvítí „žlutou“ barvou. Za účelem jejího zrušení opětovně stiskněte tlačítko B, které se zhasne.

Vynulování zařízení (obr. 8)

Vpřípadě, že dojde k výskytu jedné z možných poruch (chyba desky, porucha teplotní sondy, poruchová přehřívání vody), podsvícené tlačítko A začne blikat „červeně“. V takovém případě je možné provést vynulování zařízení současným stisknutím tlačítek C a D a jejich okamžitým následným uvolněním.

Když v okamžiku vynulování zmizela příčina poruchy, bude obnovena řádná činnost zařízení.

V opačném případě tlačítko A začne znovu blikat a bude třeba požádat o zásah Servisní služby.

UŽITEČNÉ INFORMACE

Když je voda na výstupu studená

Nechte zkontrolovat:

- přítomnost napětí na svorkovnici;
- elektronickou desku;
- topné články rezistoru.

Jestliže ze zařízení vychází vařící voda (z kohoutků vychází pára)

Odpojte zařízení od elektrické sítě a zajistěte kontrolu následujícího:

- elektronickou desku;
- stupeň nánosů vodního kamene v kotli a jeho součástech.

Nedostatečná produkce teplé vody

Nechte zkontrolovat:

- tlak v rozvodu vody;
- stav deflektoru (zařízení na distribuci proudu vody) přívodní trubky se studenou vodou;
- stav trubky pro odběr teplé vody;
- elektrické komponenty.

Únik vody ze zařízení proti přetlaku

Kapání vody ve fázi ohřevu se považuje za běžné. Přejete-li si zabránit tomuto kapání, je třeba nainstalovat expanzní nádobku na přítokovém rozvodu.

Když únik vody pokračuje i mimo období topení, nechte zkontrolovat:

- seřízení zařízení;
- tlak v rozvodu vody.

Upozornění: Nikdy neucpávejte vypouštěcí otvor zařízení!

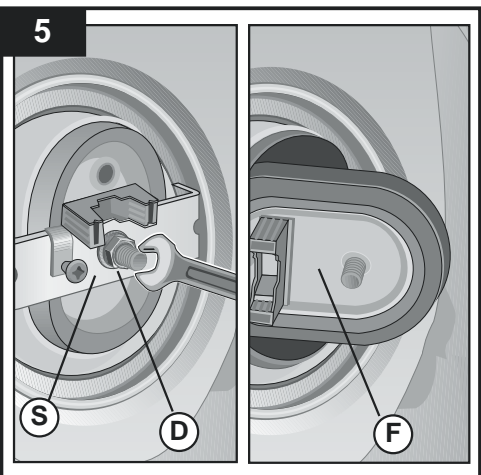
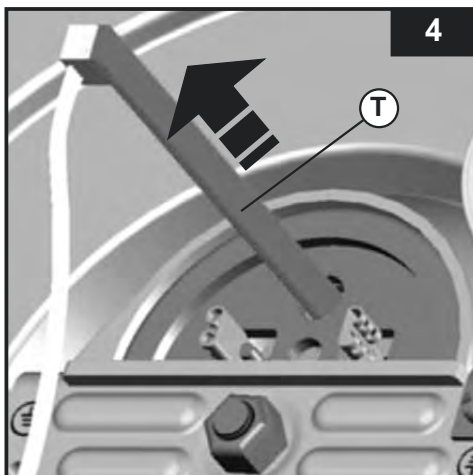
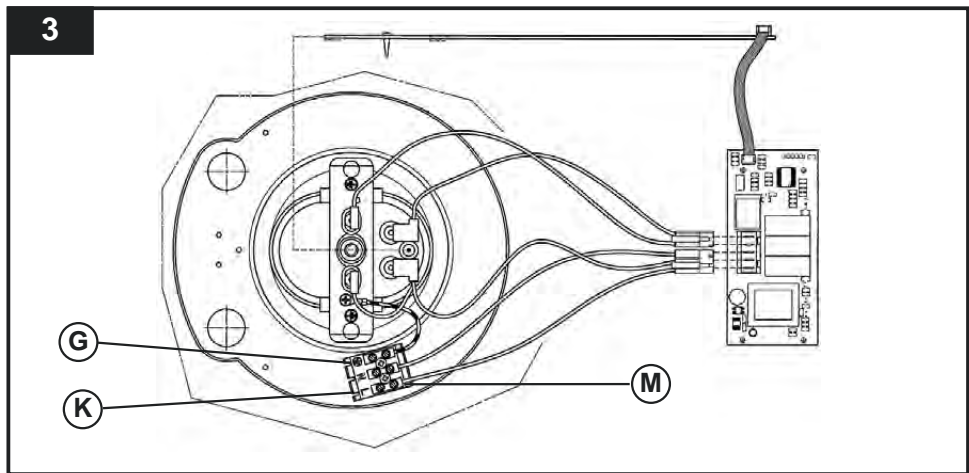
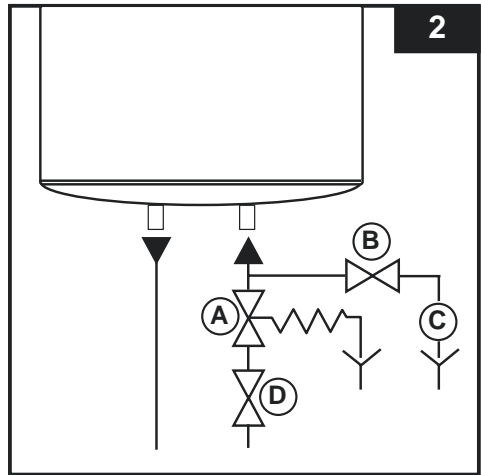
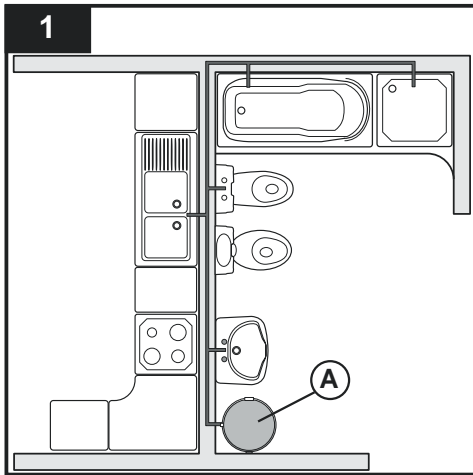
ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ SE NEPOKOUŠEJTE ZAŘÍZENÍ OPRAVIT: VŽDY KONTAKTUJTE ODBORNÉHO PRACOVNÍKA.

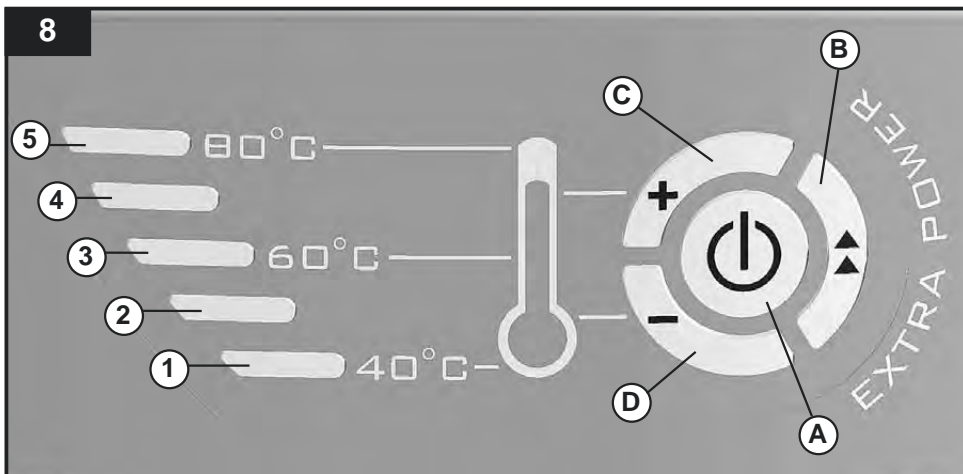
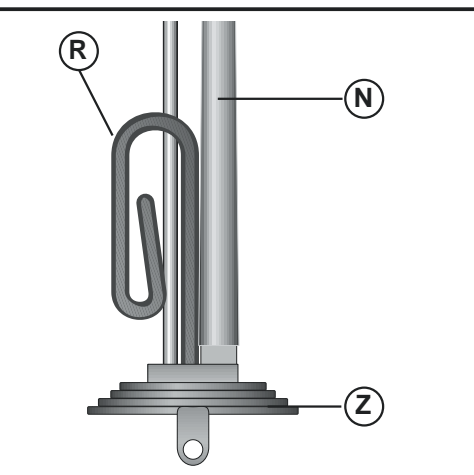
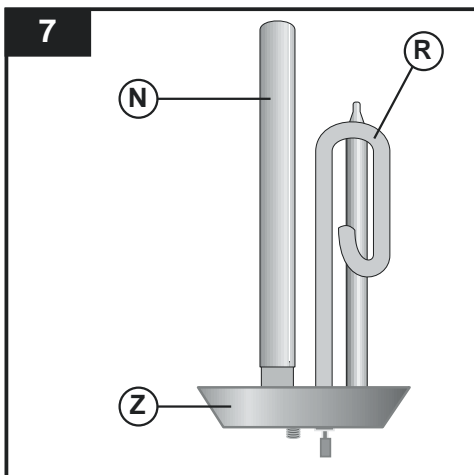
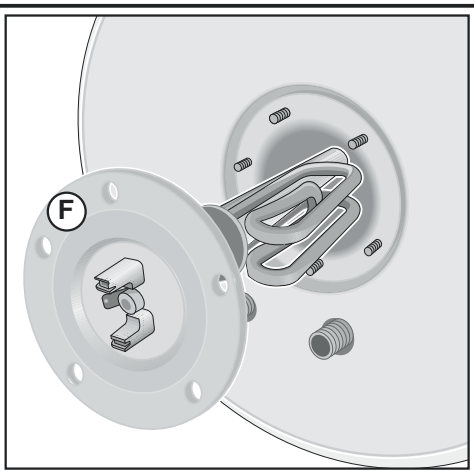
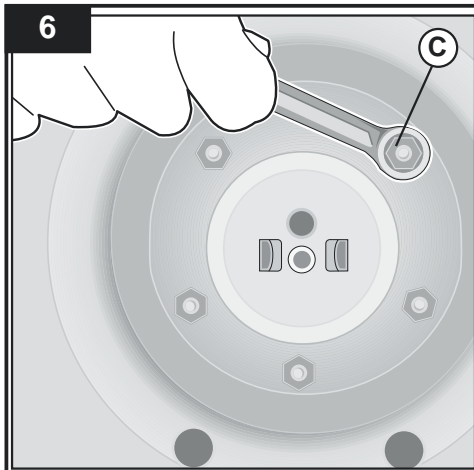


Tento výrobek je vyrobený v souladu se Směrnicí EU 2002/96/EC.

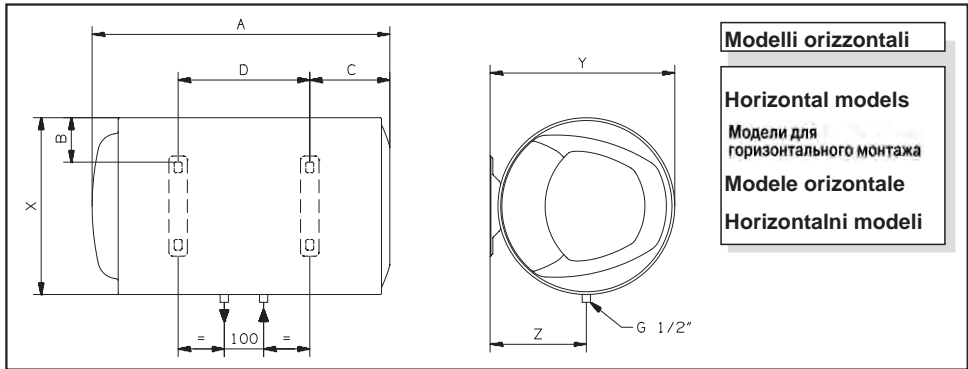
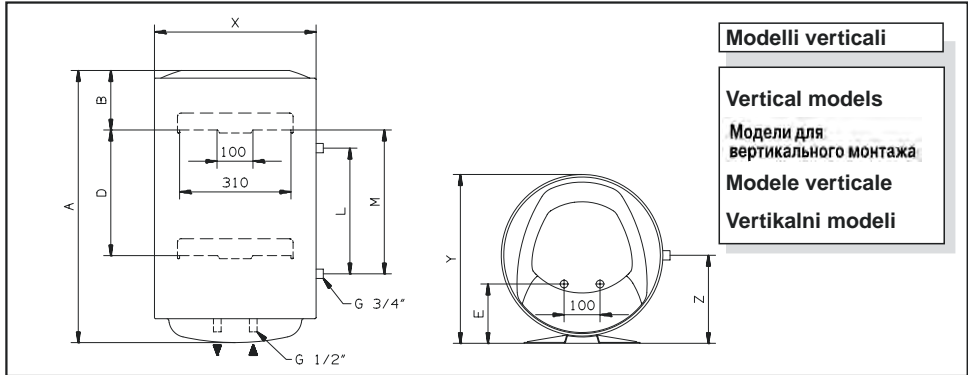
Symbol koše umístěný na výrobku značí, že s výrobkem po ukončení jeho životnosti je třeba nakládat odděleně od běžného odpadu; tj. že tento musí být zlikvidován prostřednictvím specializovaného procesu určeného k likvidaci elektrických a elektronických zařízení nebo musí být vrácen prodejci v okamžiku, kdy dojde k zakoupení nového zařízení.

Uživatel je zodpovědný za předání zařízení v momentě skončení životnosti specializovanému centru pro sběr tohoto typu odpadu. Odpovídající proces sběru odpadu přispívá k zamezení případných negativních efektů na životní prostředí a zdraví občanů. Pro získání více informací týkajících se sběru odpadu se obraťte na místní orgány zabývající se odpadovým hospodářstvím nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

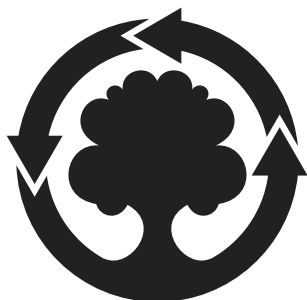




**SCHEMA INSTALLAZIONE - INSTALLATION SCHEME - Кондыру схемасы
CIIHAZ BOYUTLARI - SCHEMA K INSTALACI**



MOD.		A	B	C	D	E	L	M	X	Y	Z
Ø 353	30 V	588	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	40V	719	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	50 V	837	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	65 V	981	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	80 V	1178	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	30 H	588	64,5	141	242	-	-	-	353	373	196,5
	40 H	719	64,5	141	373	-	-	-	353	373	196,5
	50 H	837	64,5	141	491	-	-	-	353	373	196,5
Ø 450	65 H	981	64,5	141	635	-	-	-	353	373	196,5
	80 H	1178	64,5	141	832	-	-	-	353	373	196,5
	50 V	553	163	-	-	165	-	-	450	470	-
	80 V	758	163	-	-	165	-	-	450	470	-
	100 V	913	166	-	-	165	-	-	450	470	-
	120 V	1108	166	-	-	165	-	-	450	470	-
	150 V	1338	164	-	944	165	-	-	450	470	-
	80 T	758	163	-	-	165	350	363	450	470	245
	100 T	913	166	-	-	165	350	515	450	470	245
	50 H	553	113	159	160	-	-	-	450	470	245
	80 H	758	113	174	335	-	-	-	450	470	245
	100 H	913	113	177	487	-	-	-	450	470	245
120 H	1108	113	177	682	-	-	-	450	470	245	
150 H	1338	113	175	896	-	-	-	450	470	245	



**MTS MAKES USE OF
RECYCLED PAPER**

42.0.01.00952.00 0407

Merloni TermoSanitari SpA

Viale Aristide Merloni, 45

60044 Fabriano (AN)

Tel. 0732.6011

Telefax. 0732.602331

Telex 560160

<http://www.mtsgroup.com>

MTS
GROUP